叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 伊芙的日记，完整版(eve's Diary, Complete) 000001

2. 伊芙的日记，完整版(eve's Diary, Complete) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊芙的日记，完整版(Eve's Diary, Complete)
第1/2页

[i:vz] ['daɪəri]
EVE'S DIARY
夏娃的 日记

夏娃的日记

[baɪ] [mɑ:k] [tweɪn]
By Mark Twain
经过 标记 马克·吐温

马克·吐温

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['lestə(r)] [rælf]
Illustrated by Lester Ralph
插图 经过 莱斯特 拉尔夫

莱斯特·拉尔夫绘图

[i:vz] ['daɪəri]
Eve's Diary
夏娃的 日记

伊芙的日记

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Translated from the Original
翻译 从 这 原来的

译自原文

['sætədeɪ] . — [ai][ˌeɪ 'em]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [əʊld] , [naʊ] .
SATURDAY . — I am almost a whole day old , now .
周六 . — 我 是 几乎 一个 所有的 天 老的 , 现在 .

星期六——我差不多满一天了。

[ai] [ə'raɪvd] ['jestədeɪ] .
I arrived yesterday .
我 到达的 昨天 .

我昨天到的。

[ðæt] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
That is as it seems to me .
那 是 作为 它 似乎 到 我 .

在我看来确实如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] ,
And it must be so ,
和 它 必须 是 所以 ,

必须如此。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] - [bɪ'fɔ:(r)] - ['jestədeɪ] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ,
for if there was a day - before - yesterday I was not there when it happened ,
为了 如果 那里 曾是 一个 天 - 前 - 昨天 我 曾是 不是 那里 什么时候 它 发生 ,

因为如果真有前天，那我当时并不在场。

[ɔ:(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
or I should remember it .
或者 我 应该 记住 它 .

或者我应该记住它。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt]
It could be , of course , that it did happen , and that I was not
它 可以 是 , 的 课程 , 那 它 做过 发生 , 和 那 我 曾是 不是
['nəʊtɪsɪŋ] .
noticing .
注意到 .

当然，也可能这件事确实发生了，只是我没有注意到。

['veri] [wel] ; [ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['wɒtʃfl] [naʊ] ,
Very well ; I will be very watchful now ,
非常 出色地 ; 我 将要 是 非常 警惕 现在 ,

好的，我会非常警惕。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [deɪ] - [bɪ'fɔː(r)] - ['jestədiz] ['hæpən] [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and if any day - before - yesterdays happen I will make a note of it .
和 如果 任何 天 - 前 - 昨天 发生 我 将要 制作 一个 笔记 的 它 .

如果出现前天的情况，我会记下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [let] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [get] [kən'fjuːzd] ,
It will be best to start right and not let the record get confused ,
它 将要 是 最好的 到 开始 正确的 和 不是 让 这 记录 得到 使困惑 ,

最好一开始就做好，不要让记录变得混乱。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ɪnstɪŋkt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt]
for some instinct tells me that these details are going to be important
为了 一些 本能 讲述 我 那 这些 细节 是 去 到 是 重要的
[tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][sʌm; səm] [deɪ] .
to the historian some day .
到 这 历史学家 一些 天 .

我的直觉告诉我，这些细节将来对历史学家来说会很重要。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [laɪk][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [ai] [fiːl] [ɪg'zæktli] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ;
For I feel like an experiment , I feel exactly like an experiment ;
为了 我 感觉 喜欢 一个 实验 , 我 感觉 确切地 喜欢 一个 实验 ;

因为我觉得自己像个实验品，我觉得自己就像个实验品；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt]
it would be impossible for a person to feel more like an experiment
它 会 是 不可能的 为了 一个 人 到 感觉 更多的 喜欢 一个 实验
[ðæn; ðən][ai][duː; də] ,
than I do ,
比 我 做 ,

没有人能比我更觉得自己像个实验品了。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] — [æn; ən]
and so I am coming to feel convinced that that is what I AM — an
和 所以 我 是 未来 到 感觉 确信 那 那 是 什么 我 是 — 一个
[ɪk'sperɪmənt] ;
experiment ;
实验 ;

因此，我越来越确信，我本身就是一个实验品；

[dʒʌst][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
just an experiment , and nothing more .
只是 一个 实验 , 和 没有什么 更多的 .

只是一次实验，仅此而已。

[ðen] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [ˌeɪ 'em][ai][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Then if I am an experiment , am I the whole of it ?
然后 如果 我 是 一个 实验 , 是 我 这 所有的 的 它 ?

那么，如果我是一个实验品，我就是实验品的全部吗？

[nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [nɒt] ; [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
No , I think not ; I think the rest of it is part of it .
不 , 我 思考 不是 ; 我 思考 这 休息 的 它 是 部分 的 它 .

不，我不这么认为；我认为其余部分也是其中的一部分。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I am the main part of it ,
我 是 这 主要的 部分 的 它 ,

我是其中的主要部分，

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
but I think the rest of it has its share in the matter .
但 我 思考 这 休息 的 它 有 它是 分享 在 这 事情 .

但我认为其余部分也与此事有关。

[ɪz] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ɔː(r)] [duː; də] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is my position assured , or do I have to watch it and take care of it ?
是 我的 位置 保证 , 或者 做 我 有 到 手表 它 和 拿 关心 的 它 ?

我的职位有保障吗？还是我需要时刻关注并维护它？

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [pə'hæps] .
The latter , perhaps .
这 后者 , 也许 .

或许是后者。

[sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
Some instinct tells me that eternal vigilance is the price of supremacy .
一些 本能 讲述 我 那 永恒 警觉 是 这 价格 的 霸权 .

我的直觉告诉我，永恒的警惕是至高无上的代价。

[[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [freɪz] , [ai] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [səʊ] [jʌŋ] .]
[That is a good phrase , I think , for one so young .]
[那 是 一个 好的 短语 , 我 思考 , 为了 一 所以 年轻的 .]

[我觉得这句话说得好，很适合这么年轻的人。]

['evriθɪŋ] [lʊks] ['betə(r)] [tə'deɪ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['jestədeɪ] .
Everything looks better today than it did yesterday .
一切 看起来 更好的 今天 比 它 做过 昨天 .

今天的一切看起来都比昨天好。

[ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] ['jestədeɪ] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['rægɪd] [kən'dɪʃn] ,
In the rush of finishing up yesterday , the mountains were left in a ragged condition ,
在 这 匆忙 的 精加工 向上 昨天 , 这 山脉 是 左边 在 一个 破烂不堪 状况 ,

昨天匆忙收尾的工作导致山体显得杂乱不堪。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['klʌtəd] [wɪð] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['remnənts] [ðæt] [ðə; ði] ['æspekts] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [dɪ'stresɪŋ] .
and some of the plains were so cluttered with rubbish and remnants that the aspects were quite distressing .
和 一些 的 这 平原 是 所以 杂乱 和 垃圾 和 残余物 那 这 方面 是 相当 令人痛心 .

有些平原上堆满了垃圾和残骸，景象十分惨烈。

['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [heɪst] ;
Noble and beautiful works of art should not be subjected to haste ;
高贵 和 美丽的 作品 的 艺术 应该 不是 是 受 到 匆忙 ;

高贵而美丽的艺术作品不应仓促对待；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mə'dʒestɪk] [njuː] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] .
and this majestic new world is indeed a most noble and beautiful work .
和 这 雄伟 新的 世界 是 的确 一个 最多 高贵 和 美丽的 工作 .

这个雄伟的新世界的确是一项最高尚、最美丽的作品。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['mɑːvələsli] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪkt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːtnəs]
And certainly marvelously near to being perfect , notwithstanding the shortness
和 当然 奇妙地 靠近 到 存在 完美的 , 虽然 这 短促
[ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
of the time .
的 这 时间 .

尽管时间短暂，但它确实非常接近完美。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [stɑːz] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,
There are too many stars in some places and not enough in others ,
那里 是 也 许多 明星 在 一些 地方 和 不是 足够的 在 其他的 ,

有些地方星星太多，有些地方星星太少。

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['remədid] ['prez(ə)ntli] , [nəʊ] [daʊt] .
but that can be remedied presently , no doubt .
但 那 能 是 已补救 目前 , 不 怀疑 .

但毫无疑问，这个问题现在就可以得到解决。

[ðə; ði] [muːn] [gɒt] [luːs] [lɑːst] [naɪt] ,
The moon got loose last night ,
这 月亮 得到 松动的 最后的 夜晚 ,

昨晚月亮挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skiːm] — [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [lɒs] ;
and slid down and fell out of the scheme — a very great loss ;
和 滑行 向下 和 跌倒 出去 的 这 方案 — 一个 非常 伟大的 损失 ;

然后滑落并退出了计划——这是一个非常大的损失；

[ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
it breaks my heart to think of it .
它 休息 我的 心 到 思考 的 它 .

想到这件事我就心碎。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [ðæt] [ɪz] ['kɒmpərəb(ə)l]
There isn't another thing among the ornaments and decorations that is comparable
那里 不是 其他 事物 之中 这 装饰品 和 装饰 那 是 可比
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] .
to it for beauty and finish .
到 它 为了 美丽 和 结束 .

在所有装饰品中，没有哪一样在美观和做工上能与之媲美。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['fɑːsənd] ['betə(r)] .
It should have been fastened better .
它 应该 有 到过 系紧 更好的 .

它应该系得更牢固一些。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] —
If we can only get it back again —
如果 我们 能 仅有的 得到 它 后退 再次 —

如果我们能把它找回来就好了——

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['telɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] .
But of course there is no telling where it went to .
但 的 课程 那里 是 不 讲述 在哪里 它 去 到 .

当然，谁也说不准它去了哪里。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [huː'evə(r)] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wʊd]
And besides , whoever gets it will hide it ; I know it because I would
和 除了 , 谁 获得 它 将要 隐藏 它 ; 我 知道 它 因为 我 会
[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
do it myself .
做 它 我 .

而且，无论谁得到它，都会把它藏起来；我知道这一点，因为我自己也会这么做。

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɒnɪst] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
I believe I can be honest in all other matters ,
我 相信 我 能 是 诚实的 在 全部 其他 事情 ,

我相信我在其他所有事情上都能做到诚实。

[bʌt; bət] [ai] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔː(r)] [ænd; ənd] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɪz]
but I already begin to realize that the core and center of my nature is
但 我 已经 开始 到 意识到 那 这 核 和 中心 的 我的 自然 是
[lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
love of the beautiful ,
爱 的 这 美丽的 ,

但我已经开始意识到，我本性的核心是对美的热爱。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
a passion for the beautiful ,
一个 热情 为了 这 美丽的 ,

对美的热爱，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [muːn] [ðæt] [bɪ'lɒŋd]
and that it would not be safe to trust me with a moon that belonged
和 那 它 会 不是 是 安全的 到 相信 我 和 一个 月亮 那 属于
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .
to another person and that person didn't know I had it .
到 其他 人 和 那 人 没有 知道 我 有 它 .

而且，把属于别人的月亮交给我保管是不安全的，因为那个人并不知道我拥有它。

[ai] [kʊd; kəd] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [muːn] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
I could give up a moon that I found in the daytime ,
我 可以 给 向上 一个 月亮 那 我 成立 在 这 白天 ,

我可以放弃我在白天看到的月亮，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
because I should be afraid some one was looking ; but if I found it in
因为 我 应该 是 害怕的 一些 一 曾是 寻找 ; 但 如果 我 成立 它 在
[ðə; ði] [dɑːk] ,
the dark ,
这 黑暗的 ,

因为我害怕有人在看；但如果我在黑暗中找到它，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ]
I am sure I should find some kind of an excuse for not saying anything
我 是 当然 我 应该 寻找 一些 种类 的 一个 原谅 为了 不是 说 任何事物
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

我肯定应该找个借口不去谈论这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [lʌv] [muːnz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [səʊ] [rəʊ'mæntɪk] .
For I do love moons , they are so pretty and so romantic .
为了 我 做 爱 月亮 , 他们 是 所以 漂亮的 和 所以 浪漫的 .

因为我真的很喜欢月亮，它们既美丽又浪漫。

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] ; [ai] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ][tu:; tə][bed] ;
I wish we had five or six ; I would never go to bed ;
我 希望 我们 有 五 或者 六 ; 我 会 绝不 去 到 床 ;

我希望我们有五六个；那样我就永远不用睡觉了；

[ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][get]['taɪəd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mɒs] - [bæŋk][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] .
I should never get tired lying on the moss - bank and looking up at them .
我 应该 绝不 得到 疲劳的 说谎 在 这 苔藓 - 银行 和 寻找 向上 在 他们 .

我永远不会厌倦躺在苔藓岸边仰望它们。

[stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] , [tu:] .
Stars are good , too .
星星 是 好的 , 也 .

星星也很棒。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][tu:; tə][pʊt][ɪn][maɪ][heə(r)] .
I wish I could get some to put in my hair .
我 希望 我 可以 得到 一些 到 放 在 我的 头发 .

我真希望我能弄一些涂在头发上。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ai]['nevə(r)][kæn; kən] .
But I suppose I never can .
但 我 认为 我 绝不 能 .

但我估计我永远也无法做到。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [fɑ:(r)] [ɒf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [du:; də][nɒt]
You would be surprised to find how far off they are , for they do not
你 会 是 惊讶 到 寻找 如何 远的 离开 他们 是 , 为了 他们 做 不是
[lʊk] [ˌaɪ 'ti:] .
look it .
看 它 .

你会惊讶地发现它们之间的差距有多大，因为它们看起来并非如此。

[wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [ʃəʊd] , [lɑ:st] [naɪt] , [ai][traɪd][tu:; tə] [nɒk] [sʌm; səm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][pəʊl] ,
When they first showed , last night , I tried to knock some down with a pole ,
什么时候 他们 第一的 显示 , 最后的 夜晚 , 我 尝试 到 敲 一些 向下 和 一个 极 ,

昨晚它们刚出现的时候，我试图用杆子把它们打倒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [ri:tʃ] , [wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ˌem 'i:] ; [ðen] [ai][traɪd] [klɒd] [tɪl] [ai][wɒz; wəz][ɔ:l]
but it didn't reach , which astonished me ; then I tried clods till I was all
但 它 没有 抵达 , 哪个 惊讶 我 ; 然后 我 尝试 土块 直到 我 曾是 全部
['taɪəd][aʊt] ,
tired out ,
疲劳的 出去 ,

但它没能到达，这让我很惊讶；然后我试着用土块砸，直到筋疲力尽。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][gɒt][wʌn] .
but I never got one .
但 我 绝不 得到 一 .

但我从来没得到过。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][left] - ['hændɪd][ænd; ənd] ['kænɒt] [θrəʊ] [gʊd] .
It was because I am left - handed and cannot throw good .
它 曾是 因为 我 是 左边 - 递交 和 不能 扔 好的 .

那是因为我是左撇子，投掷技术不好。

['i:v(ə)n] [wen] [ai] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][ai] ['wʌznt] ['ɑ:ftə(r)][ai]['kʊd(ə)nt] [hɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] ,
Even when I aimed at the one I wasn't after I couldn't hit the other one ,
甚至 什么时候 我 旨在 在 这 一 我 不是 后 我 不能 打 这 其他 一 ,

即使我瞄准的不是我想要的那个目标，我也打不到另一个。

[ðəʊ] [ai][dɪd] [meɪk] [sʌm; səm] [kləʊz] [ʃɒts] ,
though I did make some close shots ,
尽管 我 做过 制作 一些 关闭 镜头 ，

虽然我确实拍了一些特写镜头，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [blɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][klɒd][seɪl] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]
for I saw the black blot of the clod sail right into the midst of the
为了 我 锯 这 黑色的 印迹 的 这 泥块 帆 正确的 进入 这 中间 的 这
['gəʊldən] ['klʌstəz] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [taɪmz] ,
golden clusters forty or fifty times ,
金的 集群 四十 或者 五十 时代 ，

因为我看见那块黑色的泥块四五十次地飞入金色的云团之中。

[dʒʌst] ['beəli] ['mɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
just barely missing them ,
只是 仅仅 丢失的 他们 ，

差一点就错过了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][held] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɒŋgə(r)] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][wʌn]
and if I could have held out a little longer maybe I could have got one
和 如果 我 可以 有 握住 出去 一个 小的 更长 或许 我 可以 有 得到 一
.
.
.

如果我再坚持一段时间，也许就能买到一个了。

[səʊ][ai][kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [ai] [sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] ,
So I cried a little , which was natural , I suppose , for one of my age ,
所以 我 哭 一个 小的 ， 哪个 曾是 自然的 ， 我 认为 ， 为了 一 的 我的 年龄 ，

于是我哭了一会儿，我想，对于我这个年纪的人来说，这很正常。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz] ['restɪd] [ai][gɒt][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn]
and after I was rested I got a basket and started for a place on
和 后 我 曾是 休息 我 得到 一个 篮子 和 开始 为了 一个 地方 在
[ðə; ði] [ɪk'striːm] [rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
the extreme rim of the circle ,
这 极端 轮缘 的 这 圆圈 ，

休息过后，我拿了个篮子，朝着圆圈边缘的某个地方走去。

[weə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [wɪð]
where the stars were close to the ground and I could get them with
在哪里 这 明星 是 关闭 到 这 地面 和 我 可以 得到 他们 和
[maɪ][hændz] ,
my hands ,
我的 双手 ，

星星离地面很近，我可以伸手去够它们。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] , ['eniweɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd]['gæðə(r)][ðem; ðəm] ['tendəli] [ðen] ,
which would be better , anyway , because I could gather them tenderly then ,
哪个 会 是 更好的 ， 反正 ， 因为 我 可以 收集 他们 温柔地 然后 ，
[ænd; ənd][nɒt] [breɪk] [ðem; ðəm] .
and not break them .
和 不是 休息 他们 .

无论如何，那样会更好，因为那样我就可以温柔地把它们收集起来，而不会弄坏它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ai][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv]
But it was farther than I thought , and at last I had to give
但 它 曾是 更远 比 我 想法 ， 和 在 最后的 我 有 到 给
[ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;
it up ;
它 向上 ;

但实际距离比我想象的要远，最终我不得不放弃；

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ai]['kʊd(ə)nt][dræg][maɪ][fiːt][ə'nʌðə(r)][step];[ænd; ənd][bɪ'saɪdz],
I was so tired I couldn't drag my feet another step ; and besides ,
我 曾是 所以 疲劳的 我 不能 拖 我的 脚 其他 步 ; 和 除了 ,

我累得走不动路了；而且，

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)][ænd; ənd][hɜːt][ˌem 'iː]['veri][mʌtʃ].
they were sore and hurt me very much .
他们 是 疮 和 伤害 我 非常 很多 .

它们很疼，让我非常难受。

[ai]['kʊd(ə)nt][get][bæk][həʊm];[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː][fɑː(r)][ænd; ənd]['tɜːnɪŋ][kəʊld];
I couldn't get back home ; it was too far and turning cold ;
我 不能 得到 后退 家 ; 它 曾是 也 远的 和 转弯 寒冷的 ;

我回不了家了；路途太远，而且天气越来越冷；

[bʌt; bət][ai][faʊnd][sʌm; səm][t'aɪgəz][ænd; ənd]['nesld][ɪn][ə'mʌŋ][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz][məʊst]
but I found some tigers and nestled in among them and was most
但 我 成立 一些 老虎 和 依偎 在 之中 他们 和 曾是 最多
[ə'dɔːrəbli]['kʌmftəb(ə)l],
adorably comfortable ,
可爱地 舒服的 ,

但我找到了一些老虎，便依偎在它们中间，感觉无比舒适惬意。

[ænd; ənd][ðeə(r)][breθ][wɒz; wəz][swiːt][ænd; ənd]['plez(ə)nt],[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeɪ][lɪv; laɪv][ɒn]
and their breath was sweet and pleasant , because they live on
和 他们的 气息 曾是 甜的 和 令人愉快的 , 因为 他们 居住 在
['strɔːb(ə)riz].
strawberries .
草莓 .

它们的呼吸清新香甜，因为它们以草莓为生。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)][siːn][ə; eɪ]['taɪgə(r)][bɪ'fɔː(r)],[bʌt; bət][ai][njuː][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['mɪnɪt][baɪ][ðə; ði]
I had never seen a tiger before , but I knew them in a minute by the
我 有 绝不 已见 一个 老虎 前 , 但 我 知道 他们 在 一个 分钟 经过 这
[straɪps].
stripes .
条纹 .

我以前从未见过老虎，但我一眼就认出了它们身上的条纹。

[ɪf][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðəʊz][skɪnz],[ˌaɪ 'tiː][wʊd][meɪk][ə; eɪ]['lʌvli][gaʊn].
If I could have one of those skins , it would make a lovely gown .
如果 我 可以 有 一 的 那些 皮肤 , 它 会 制作 一个 迷人的 袍 .

如果我能得到其中一张皮，那会是一件漂亮的礼服。

[tə'deɪ][ai][ˌeɪ 'em]['getɪŋ]['betə(r)][aɪ'dɪəz][ə'baʊt]['dɪstənsɪz].
Today I am getting better ideas about distances .
今天 我 是 获得 更好的 想法 关于 距离 .

今天我对距离有了更好的理解。

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv]['evri]['prɪti][θɪŋ][ðæt][ai]['gɪdɪli][græbd]
I was so eager to get hold of every pretty thing that I giddily grabbed
我 曾是 所以 渴望的 到 得到 抓住 的 每一个 漂亮的 事物 那 我 欣喜若狂 抓住
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː],
for it ,
为了 它 ,

我当时太渴望得到所有漂亮的东西了，以至于我兴奋地伸手去抓。

['sʌmtaɪmz][wen][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː][fɑː(r)][ɒf],
sometimes when it was too far off ,
有时 什么时候 它 曾是 也 远的 离开 ,

有时当距离太远时，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [siːmd] [ə; eɪ] [fʊt] —
and sometimes when it was but six inches away but seemed a foot —
和 有时 什么时候 它 曾是 但 六 英寸 离开 但 似乎 一个 脚 —

[ə'læs] , [wɪð] [θɔːnz] [bɪ'twiːn] !
alas , with thorns between !
唉 , 和 荆棘 之间 !

有时明明只有六英寸远，却感觉像一英尺远——唉，中间还长满了刺！

[ai] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] ; ['ɔːlsəʊ][ai] [meɪd] [æn; ən]['æksiəm] ,
I learned a lesson ; also I made an axiom ,
我 学习 一个 课 ; 还 我 制成 一个 公理 ,

我吸取了教训；我还总结了一条公理。

[ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [hed] — [maɪ] ['veri] [fɜːst][wʌn] ; [ðə; ði] [skrætʃt] [ɪk'sperɪmənt] [ʃʌn] [ðə; ði]
all out of my own head — my very first one ; THE SCRATCHED EXPERIMENT SHUNS THE
全部 出去 的 我的 自己的 头 — 我的 非常 第一的 一 ; 这 刮痕 实验 回避 这

[θɔːn] .
THORN .
刺 .

全部出自我的脑海——我的第一个作品；被划伤的实验避开了荆棘。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][wʌn][səʊ] [jʌŋ] .
I think it is a very good one for one so young .
我 思考 它 是 一个 非常 好的 一 为了 一 所以 年轻的 .

我觉得对于这么年轻的人来说，这真是个非常好的选择。

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [ə'raʊnd] , ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
I followed the other Experiment around , yesterday afternoon , at a distance ,
我 随后 这 其他 实验 大约 , 昨天 下午 , 在 一个 距离 ,

昨天下午，我远远地跟着另一个实验体转了一圈。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
to see what it might be for , if I could .
到 看 什么 它 可能 是 为了 , 如果 我 可以 .

如果可以的话，我想看看它是做什么用的。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [[ˌaɪ 'tiː]] [aʊt] .
But I was not able to make [it] out .
但 我 曾是 不是 有能力的 到 制作 [它] 出去 .

但我没能听清。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] .
I think it is a man .
我 思考 它 是 一个 男人 .

我认为他是个男人。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][wʌn] ,
I had never seen a man , but it looked like one ,
我 有 绝不 已见 一个 男人 , 但 它 看起来 喜欢 一 ,

我以前从未见过男人，但它看起来像个男人。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and I feel sure that that is what it is .
和 我 感觉 当然 那 那 是 什么 它 是 .

我确信就是这样。

[ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [ai] [fiːl] [mɔː(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ə'baʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
I realize that I feel more curiosity about it than about any of the other
我 意识到 那 我 感觉 更多的 好奇心 关于 它 比 关于 任何 的 这 其他

['reptaɪlz] .
reptiles .
爬行动物 .

我意识到，我对它的好奇心比对其他任何爬行动物都强。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['reptaɪl] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
If it is a reptile , and I suppose it is ;
如果 它 是 一个 爬虫 , 和 我 认为 它 是 ;

如果它是爬行动物，我想它应该是；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fraʊzi] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['reptaɪl] .
for it has frowzy hair and blue eyes , and looks like a reptile .
为了 它 有 邋遢 头发 和 蓝色的 眼睛 , 和 看起来 喜欢 一个 爬虫 .

因为它毛发蓬乱，眼睛是蓝色的，看起来像爬行动物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ][hɪps] ; [ˌaɪ 'tiː]['teɪpəz] [laɪk][ə; eɪ]['kærət] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː][stændz] ,
It has no hips ; it tapers like a carrot ; when it stands ,
它 有 不 臀部 ; 它 锥形 喜欢 一个 胡萝卜 ; 什么时候 它 站立 ,

它没有臀部；它像胡萝卜一样逐渐变细；当它站立时，

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ɪt'self] [ə'pɑːt] [laɪk][ə; eɪ] ['derɪk] ; [səʊ][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['reptaɪl] ,
it spreads itself apart like a derrick ; so I think it is a reptile ,
它 传播 本身 除 喜欢 一个 钻井架 ; 所以 我 思考 它 是 一个 爬虫 ,

它像起重机一样向四周伸展；所以我认为它是一种爬行动物。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
though it may be architecture .
尽管 它 可能 是 建筑学 .

虽然它可能是建筑。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
I was afraid of it at first , and started to run every time it turned around ,
我 曾是 害怕的 的 它 在 第一的 , 和 开始 到 跑步 每一个 时间 它 转向 大约 ,

起初我很害怕它，每次它转身我都拔腿就跑。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] ;
for I thought it was going to chase me ;
为了 我 想法 它 曾是 去 到 追赶 我 ;

因为我以为它会追我；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
but by and by I found it was only trying to get away ,
但 经过 和 经过 我 成立 它 曾是 仅有的 尝试 到 得到 离开 ,

但后来我发现它只是想逃离。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt]['tɪmɪd] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [trækt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] ,
so after that I was not timid any more , but tracked it along ,
所以 后 那 我 曾是 不是 胆小 任何 更多的 , 但 已追踪 它 沿着 ,

所以从那以后我就不再胆怯了，而是继续追踪下去。

['sevrəl] ['aʊəz] , [ə'baʊt] ['twenti] [jɑːrdz] [bɪ'haɪnd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
several hours , about twenty yards behind , which made it nervous and unhappy .
一些 小时 , 关于 二十 码 在后面 , 哪个 制成 它 紧张的 和 不开心 .

几个小时后，它落后大约二十码，这让它感到焦躁不安。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['wʌrid] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .
At last it was a good deal worried , and climbed a tree .
在 最后的 它 曾是 一个 好的 交易 担心 , 和 攀登 一个 树 .

最后它非常担心，爬上了一棵树。

[ai] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [went] [həʊm] .
I waited a good while , then gave it up and went home .
我 等待 一个 好的 尽管 , 然后 给予 它 向上 和 去 家 .

我等了很久，然后放弃回家了。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] .
Today the same thing over .
今天 这 相同的 事物 超过 .

今天同样的事情又发生了。

[aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ə'gen] .
I've got it up the tree again .
我已经 得到 它 向上 这 树 再次 .

我又把它挂到树上了。

['sʌndeɪ] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌp] [ðeə(r)] [jet] .
SUNDAY . — It is up there yet .
星期日 . — 它 是 向上 那里 然而 .

星期日——它还在那儿呢。

['restɪŋ] , [ə'pærəntli] .
Resting , apparently .
休息 , 显然 .

显然是在休息。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbtəfjuːdʒ] : ['sʌndeɪ] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ; ['sætədeɪ] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
But that is a subterfuge : Sunday isn't the day of rest ; Saturday is appointed for that .
但 那 是 一个 托词 : 星期日 不是 这 天 的 休息 ; 周六 是 任命 为了 那 .

但这是一种障眼法：星期日并不是休息日；星期六才是休息日。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['restɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eniθɪŋ] [els] .
It looks to me like a creature that is more interested in resting than in anything else .
它 看起来 到 我 喜欢 一个 生物 那 是 更多的 感兴趣的 在 休息 比 在 任何事物 别的 .

在我看来，它似乎对休息比对其他任何事情都更感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['taɪə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rest] [səʊ] [mʌtʃ] .
It would tire me to rest so much .
它 会 胎 我 到 休息 所以 很多 .

休息太多我会很累。

[ˌaɪ 'tiː] ['taɪə(r)z] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [tuː; tə] [sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [triː] .
It tires me just to sit around and watch the tree .
它 轮胎 我 只是 到 坐 大约 和 手表 这 树 .

光是坐着看树就让我觉得累。

[ai] [duː; də] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ; [ai] ['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
I do wonder what it is for ; I never see it do anything .
我 做 想知道 什么 它 是 为了 ; 我 绝不 看 它 做 任何事物 .

我很好奇它是做什么用的；我从来没见过它起作用。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [muːn] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] !
They returned the moon last night , and I was SO happy !
他们 返回 这 月亮 最后的 夜晚 , 和 我 曾是 所以 快乐的 !

昨晚他们把月亮还给了我，我太高兴了！

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['ɒnɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
I think it is very honest of them .
我 思考 它 是 非常 诚实的 的 他们 .

我觉得他们非常诚实。

[ˌaɪ ˈtiː][slɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ɒf] [əˈgen] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈstrest] ;
It slid down and fell off again , but I was not distressed ;
它 滑行 向下 和 跌倒 离开 再次 ， 但 我 曾是 不是 苦恼 ；

它滑落下来又掉了，但我并不难过；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [wen] [wʌn][hæz; həz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈneɪbəz] ;
there is no need to worry when one has that kind of neighbors ;
那里 是 不 需要 到 担心 什么时候 一 有 那 种类 的 邻居 ；

有这样的邻居，就不用担心了；

[ðeɪ] [wɪl] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .
they will fetch it back .
他们 将要 拿来 它 后退 .

他们会把它取回来的。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] .
I wish I could do something to show my appreciation .
我 希望 我 可以 做 某物 到 展示 我的 欣赏 .

我真希望我能做些什么来表达我的感激之情。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [stɑːz] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
I would like to send them some stars , for we have more than
我 会 喜欢 到 发送 他们 一些 明星 ， 为了 我们 有 更多的 比
[wiː; wi][kæn; kən][juːz] .
we can use .
我们 能 使用 .

我想送他们一些星星，因为我们拥有的星星已经远远超过了我们的使用量。

[ai] [miːn] [ai] , [nɒt][wiː; wi] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreptaɪl] [kˈeəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
I mean I , not we , for I can see that the reptile cares nothing for
我 意思是 我 ， 不是 我们 ， 为了 我 能 看 那 这 爬虫 关心 没有什么 为了
[sʌtʃ] [θɪŋz] .
such things .
这样的 事物 .

我的意思是"我"，而不是"我们"，因为我看得出来，这种爬行动物根本不在乎这些事。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ləʊ] [teɪsts] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt][kaɪnd] .
It has low tastes , and is not kind .
它 有 低的 口味 ， 和 是 不是 种类 .

它品味低下，而且心胸狭窄。

[wen] [ai] [went] [ðeə(r)] [ˈjestədeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgləʊmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [krept] [daʊn] [ænd; ənd]
When I went there yesterday evening in the gloaming it had crept down and
什么时候 我 去 那里 昨天 晚上 在 这 黄昏 它 有 悄悄地爬 向下 和
[wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈspekld] [ˈfɪʃɪz] [ðæt] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] ,
was trying to catch the little speckled fishes that play in the pool ,
曾是 尝试 到 抓住 这 小的 斑驳的 鱼 那 玩 在 这 水池 ，

昨天傍晚暮色降临时，我去那里的时候，它已经悄悄地爬下来，试图捕捉在池塘里嬉戏的小斑点鱼。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][klɒd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [triː] [əˈgen] [ænd; ənd][let]
and I had to clod it to make it go up the tree again and let
和 我 有 到 泥块 它 到 制作 它 去 向上 这 树 再次 和 让
[ðem; ðəm][əˈləʊn] .
them alone .
他们 独自的 .

我不得不把它弄回树上，然后才放它们走。

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ?
I wonder if THAT is what it is for ?
我 想知道 如果 那 是 什么 它 是 为了 ？

我想知道它是不是用来做这个的？

['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [hɑːt] ?
Hasn't it any heart ?
还没有 它 任何 心 ?

它难道没有一点良心吗?

['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ?
Hasn't it any compassion for those little creature ?
还没有 它 任何 同情 为了 那些 小的 生物 ?

难道它对这些小生命就没有一丝怜悯之心吗?

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
Can it be that it was designed and manufactured for such
能 它 是 那 它 曾是 设计 和 制造 为了 这样的
[ʌndʒ'ɛntəl] [wɜːk] ?
ungentle work ?
不温柔 工作 ?

难道它是专门为这种艰苦的工作而设计制造的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
It has the look of it .
它 有 这 看 的 它 .

它看起来像。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɔd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] ['læŋgwɪdʒ] .
One of the clods took it back of the ear , and it used language .
一 的 这 土块 采取 它 后退 的 这 耳朵 , 和 它 用过的 语言 .

其中一个笨蛋把它从耳朵后面拿了出来,然后开始说话。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [θrɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd]
It gave me a thrill , for it was the first time I had ever heard
它 给予 我 一个 刺激 , 为了 它 曾是 这 第一的 时间 我 有 曾经 听到
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

这让我激动不已,因为这是我第一次听到人说话。

[ɪk'sept] [maɪ] [əʊn] .
except my own .
除了 我的 自己的 .

除了我自己的。

[ai] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [ɪk'spresɪv] .
I did not understand the words , but they seemed expressive .
我 做过 不是 理解 这 字 , 但 他们 似乎 富有表现力的 .

我听不懂他们在说什么,但他们似乎表达了某种情感。

[wen] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ai] [felt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
When I found it could talk I felt a new interest in it ,
什么时候 我 成立 它 可以 讲话 我 毛毡 一个 新的 兴趣 在 它 ,

当我发现它会说话时,我对它产生了新的兴趣。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk] ; [ai] [tɔːk] , [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [sliːp] ,
for I love to talk ; I talk , all day , and in my sleep ,
为了 我 爱 到 讲话 ; 我 讲话 , 全部 天 , 和 在 我的 睡觉 ,

因为我喜欢说话;我整天说话,甚至在睡梦中也说话。

[tuː] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,
too , and I am very interesting ,
也 , 和 我 是 非常 有趣的 ,

而且,我也很有趣。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
but if I had another to talk to I could be twice as interesting ,
但 如果 我 有 其他 到 讲话 到 我 可以 是 两次 作为 有趣的 ,

但如果我有个聊天对象，我就可以变得有趣两倍了。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [stɒp] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .
and would never stop , if desired .
和 会 绝不 停止 , 如果 想要的 .

如果愿意，他们永远不会停止。

[ɪf] [ðɪs] ['reptaɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [æn; ən] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
If this reptile is a man , it isn't an IT , is it ?
如果 这 爬虫 是 一个 男人 , 它 不是 一个 它 , 是 它 ?

如果这条爬行动物是个人，那它就不是IT，对吧?

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [grə'mætɪkl] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?
That wouldn't be grammatical , would it ?
那 不会 是 语法 , 会 它 ?

这样写语法不正确，对吧?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hiː; hi] .
I think it would be HE .
我 思考 它 会 是 他 .

我认为应该是HE。

[ai] [θɪŋk] [səʊ] .
I think so .
我 思考 所以 .

我也这么认为。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌn] [wʊd] [pɑːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] : ['nɒmɪnətɪv] , [hiː; hi] ; ['deɪtɪv] , [hɪm] ; [pə'zesɪv] , [hɪzn] .
In that case one would parse it thus : nominative , HE ; dative , HIM ; possessive , HIS'N .
在 那 案件 一 会 解析 它 因此 : 主格 , 他 ; 与格 , 他 ; 所有格 , 他的 .

在这种情况下，可以这样解析：主格，HE；与格，HIM；所有格，HIS'N。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ai] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] .
I will consider it a man and call it he until it turns out to be something else .
我 将要 考虑 它 一个 男人 和 称呼 它 他 直到 它 转弯 出去 到 是 某物 别的 .

我会把它当作男人，一直叫它“他”，直到它原来是别的什么为止。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['hændiə] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [ʌn'sɜːrtnti] .
This will be handier than having so many uncertainties .
这 将要 是 更方便 比 拥有 所以 许多 不确定性 .

这比存在这么多不确定因素要方便得多。

[nekst] [wiːk] ['sʌndeɪ] . — [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] [ai] [tægd] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] .
NEXT WEEK SUNDAY . — All the week I tagged around after him and tried to get acquainted .
下一个 星期 星期日 . — 全部 这 星期 我 标签 大约 后 他 和 尝试 到 得到 熟人 .

下周日。——整整一周我都跟着他，试图和他熟悉起来。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃaɪ] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I had to do the talking , because he was shy , but I didn't mind it .
我 有 到 做 这 说 , 因为 他 曾是 害羞的 , 但 我 没有 头脑 它 .

因为他很害羞，所以我不得不主动和他说话，但我并不介意。

[hiː; hi] [siːmd] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ai] [juːst] [ðə; ði]['səʊʃəb(ə)l] “ [wiː; wi] ” [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
He seemed pleased to have me around , and I used the sociable “ we ” a good deal ,
他 似乎 高兴 到 有 我 大约 , 和 我 用过的 这 善于交际的 “ 我们 ” 一个 好的 交易 ,

他似乎很高兴有我在身边，我也经常使用表示亲切的“我们”。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['flætə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] .
because it seemed to flatter him to be included .
因为 它 似乎 到 奉承 他 到 是 包括 .

因为被列入名单似乎让他感到受宠若惊。

['wenzdeɪ] . — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] , [naʊ] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['betə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] .
WEDNESDAY . — We are getting along very well indeed , now , and getting better and better acquainted .
周三 . — 我们 是 获得 沿着 非常 出色地 的确 , 现在 , 和 获得 更好的 和 更好的 熟人 .

星期三——我们现在相处得非常融洽，彼此也越来越熟悉了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][traɪ][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌem 'iː]['eni][mɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ,
He does not try to avoid me any more , which is a good sign ,
他 做 不是 尝试 到 避免 我 任何 更多的 , 哪个 是 一个 好的 符号 ,

他不再躲着我了，这是个好兆头。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm] .
and shows that he likes to have me with him .
和 演出 那 他 点赞 到 有 我 和 他 .

这表明他喜欢有我陪在他身边。

[ðæt] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] ['stʌdi] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm][ɪn] ['evri] [wei] [ai][kæn; kən] ,
That pleases me , and I study to be useful to him in every way I can ,
那 请 我 , 和 我 学习 到 是 有用 到 他 在 每一个 方式 我 能 ,

这让我很高兴，我会努力在各方面都对他有所帮助。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːd] .
so as to increase his regard .
所以 作为 到 增加 他的 看待 .

以便提升他的威望。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ai][hæv; həv]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] [θɪŋz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
During the last day or two I have taken all the work of naming things off his hands ,
期间 这 最后的 天 或者 二 我 有 已采取 全部 这 工作 的 命名 事物 离开 他的 双手 ,

过去一两天里，我把所有命名工作都替他做了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [gɪft] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ,

and this has been a great relief to him , for he has no gift in that line ,

和 这 有 到过 一个 伟大的 宽慰 到 他 , 为了 他 有 不 礼物 在 那 线 ,

这让他如释重负，因为他在这方面没有任何天赋。

[ænd; ənd] [ɪz] ['evɪdəntli] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

and is evidently very grateful .

和 是 显然 非常 感激的 .

显然他非常感激。

[hiː; hi] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] [neɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ,

He can't think of a rational name to save him ,

他 不能 思考 的 一个 合理的 姓名 到 节省 他 ,

他想不出一个合理的名字来救他。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [let] [hɪm] [siː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['diːfekt] .

but I do not let him see that I am aware of his defect .

但 我 做 不是 让 他 看 那 我 是 意识到的 的 他的 缺点 .

但我不会让他看出我知道他的缺点。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['kriːtʃə(r)] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ai] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [hɪm'self] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːkwəd] ['saɪləns] .

Whenever a new creature comes along I name it before he has time to expose himself by an awkward silence .

每当 一个 新的 生物 来 沿着 我 姓名 它 前 他 有 时间 到 暴露 他自己 经过 一个 尴尬的 沉默 .

每当有新生物出现，我都会在它还没来得及用尴尬的沉默暴露自己之前给它起个名字。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ai] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm] ['meni] [im'bærəsmənt] .

In this way I have saved him many embarrassments .

在 这 方式 我 有 已保存 他 许多 尴尬 .

这样一来，我帮他避免了很多尴尬。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['diːfekt] [laɪk] [ðɪs] .

I have no defect like this .

我 有 不 缺点 喜欢 这 .

我没有这样的缺陷。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai] [set] [aɪz] [ɒn] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

The minute I set eyes on an animal I know what it is .

这 分钟 我 放 眼睛 在 一个 动物 我 知道 什么 它 是 .

我一眼就能认出一种动物。

[ai] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ; [ðə; ði] [raɪt] [neɪm] ['kɒmz] [aʊt] ['ɪnstəntli] ,

I don't have to reflect a moment ; the right name comes out instantly ,

我 不 有 到 反映 一个 片刻 ; 这 正确的 姓名 来 出去 即刻 ,

我无需思考片刻，正确的名字便会立刻浮现在脑海中。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

just as if it were an inspiration , as no doubt it is ,

只是 作为 如果 它 是 一个 灵感 , 作为 不 怀疑 它 是 ,

就好像它是一种灵感来源一样，而它无疑确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn] [ˌem 'iː] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

for I am sure it wasn't in me half a minute before .

为了 我 是 当然 它 不是 在 我 一半 一个 分钟 前 .

因为我确信，就在半分钟前，它还不在我体内。

[ai] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ækts]
I seem to know just by the shape of the creature and the way it acts
我 似乎 到 知道 只是 经过 这 形状 的 这 生物 和 这 方式 它 行为
[wɒt] ['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
what animal it is .
什么 动物 它 是 .

我似乎只要观察生物的外形和行为方式，就能知道它是什么动物。

[wen] [ðə; ði]['dəʊdəʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['waɪldkæt] — [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
When the dodo came along he thought it was a wildcat — I saw it in
什么时候 这 渡渡鸟 来了 沿着 他 想法 它 曾是 一个 野猫 — 我 锯 它 在
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 .

当渡渡鸟出现时，他以为那是一只野猫——我从他的眼神中看出了这一点。

[bʌt; bət][ai] [seɪvd] [hɪm] .
But I saved him .
但 我 已保存 他 .

但我救了他。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [praɪd] .
And I was careful not to do it in a way that could hurt his pride .
和 我 曾是 小心 不是 到 做 它 在 一个 方式 那 可以 伤害 他的 自豪 .

而且我小心翼翼地避免用任何可能伤害他自尊心的方式去做。

[ai][dʒʌst] [spəʊk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [wei] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [sə'praɪz] ,
I just spoke up in a quite natural way of pleasing surprise ,
我 只是 辐 向上 在 一个 相当 自然的 方式 的 令人愉悦 惊喜 ,

我自然而然地开口说话，语气中带着惊喜。

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , “
and not as if I was dreaming of conveying information , and said , “
和 不是 作为 如果 我 曾是 做梦 的 传递 信息 , 和 说 , “
[wel] ,
Well ,
出色地 ,

并不是说我梦见自己在传达信息，而是说：“嗯，

[ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['dəʊdəʊ] !
I do declare , if there isn't the dodo !
我 做 宣布 , 如果 那里 不是 这 渡渡鸟 !

我敢断言，如果没有渡渡鸟！

” [ai] [ɪk'spleɪnd] — [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnɪŋ] — [haʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
” I explained — without seeming to be explaining — how I know it for a
” 我 解释 — 没有 似乎 到 是 解释 — 如何 我 知道 它 为了 一个
['dəʊdəʊ] ,
dodo ,
渡渡鸟 ,

“我解释了——表面上看起来不像是在解释——我是如何知道渡渡鸟的。”

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːkt] [ðæt] [ai] [njuː] [ðə; ði]
and although I thought maybe he was a little piqued that I knew the
和 虽然 我 想法 或许 他 曾是 一个 小的 激怒 那 我 知道 这
['kriːtʃə(r)] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ,
creature when he didn't ,
生物 什么时候 他 没有 ,

虽然我觉得他可能有点恼火，因为我认识这种生物而他却不认识，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][əd'maɪəd][ˌem 'iː] .
it was quite evident that he admired me .
它 曾是 相当 明显 那 他 钦佩 我 .

他很欣赏我，这一点显而易见。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [wɪð]
That was very agreeable , and I thought of it more than once with
那 曾是 非常 同意 , 和 我 想法 的 它 更多的 比 一次 和
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [slept] .
gratification before I slept .
满足感 前 我 睡着了 .

那感觉真好，睡前我不止一次地想起这件事，心里很满足。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] [wen] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɜːnd]
How little a thing can make us happy when we feel that we have earned
如何 小的 一个 事物 能 制作 我们 快乐的 什么时候 我们 感觉 那 我们 有 获得
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

当我们觉得自己配得上某样东西时，哪怕是很小的东西也能让我们感到快乐！

['θɜːzdeɪ] . — [maɪ][fɜːst] ['sɒrəʊ] .
THURSDAY . — my first sorrow .
周四 . — 我的 第一的 悲哀 .

星期四——我的第一次悲伤。

['jestədeɪ] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [ai] [wʊd] [nɒt] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .
Yesterday he avoided me and seemed to wish I would not talk to him .
昨天 他 避免 我 和 似乎 到 希望 我 会 不是 讲话 到 他 .

昨天他刻意躲着我，好像希望我不要跟他说话。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [mis'teik] ,
I could not believe it , and thought there was some mistake ,
我 可以 不是 相信 它 , 和 想法 那里 曾是 一些 错误 ,

我简直不敢相信，以为哪里搞错了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] ,
for I loved to be with him , and loved to hear him talk ,
为了 我 喜爱 到 是 和 他 , 和 喜爱 到 听到 他 讲话 ,

因为我喜欢和他在一起，也喜欢听他说话。

[ænd; ənd][səʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌʌn'kaɪnd] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] [wen] [ai]
and so how could it be that he could feel unkind toward me when I
和 所以 如何 可以 它 是 那 他 可以 感觉 不友善 朝向 我 什么时候 我
[hæd; həd][nɒt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ?
had not done anything ?
有 不是 完毕 任何事物 ?

那么，我又没做错什么，他怎么会对我心怀恶意呢？

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [truː] ,
But at last it seemed true ,
但 在 最后的 它 似乎 真的 ,

但最终看来这是真的。

[səʊ][ai] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][sæt] ['ləʊnli] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai][fɜːst] [sɔː] [hɪm][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
so I went away and sat lonely in the place where I first saw him the morning
所以 我 去 离开 和 卫星 孤独 在 这 地方 在哪里 我 第一的 锯 他 这 早晨
[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][wɒz; wəz]
that we were made and I did not know what he was and was
那 我们 是 制成 和 我 做过 不是 知道 什么 他 曾是 和 曾是
[ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] [hɪm] ;
indifferent about him ;
冷漠 关于 他 ;

于是我离开了，独自一人坐在我们相遇的那天早晨，我第一次见到他的地方。当时我不知道他是什么人，对他漠不关心；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm] ,
but now it was a mournful place , and every little thing spoke of him ,
但 现在 它 曾是 一个 悲哀 地方 , 和 每一个 小的 事物 辐 的 他 ,

但现在这里一片哀伤，每件小事都在诉说着他的离去。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['veri] [sɔː(r)] .
and my heart was very sore .
和 我的 心 曾是 非常 疮 .

我当时心如刀绞。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [waɪ] ['veri] ['klɪəli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['fiːlɪŋ] ;
I did not know why very clearly , for it was a new feeling ;
我 做过 不是 知道 为什么 非常 清楚地 , 为了 它 曾是 一个 新的 感觉 ;

我当时并不清楚具体原因，因为这是一种全新的感觉；

[ai][hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] ,
I had not experienced it before , and it was all a mystery ,
我 有 不是 经验丰富的 它 前 , 和 它 曾是 全部 一个 神秘 ,

我以前从未经历过这种情况，一切都是个谜。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and I could not make it out .
和 我 可以 不是 制作 它 出去 .

我看不清楚。

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm] [ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] ['loʊnsəmnəs] ,
But when night came I could not bear the lonesomeness ,
但 什么时候 夜晚 来了 我 可以 不是 熊 这 孤独 ,

但夜幕降临后，我无法忍受孤独。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['ʃeltə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] ,
and went to the new shelter which he has built ,
和 去 到 这 新的 庇护所 哪个 他 有 建造 ,

然后去了他新建的避难所，

[tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] [mend] [ˌaɪ 'tiː]
to ask him what I had done that was wrong and how I could mend it
到 问 他 什么 我 有 完毕 那 曾是 错误的 和 如何 我 可以 修补 它
[ænd; ənd] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ə'gen] ;
and get back his kindness again ;
和 得到 后退 他的 仁慈 再次 ;

问他我做错了什么，我该如何弥补，才能重新获得他的善意；

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][fɜːst] ['sɒrəʊ] .
but he put me out in the rain , and it was my first sorrow .
但 他 放 我 出去 在 这 雨 , 和 它 曾是 我的 第一的 悲哀 .

但他把我赶到雨里，那是我第一次感到悲伤。

['sʌndeɪ] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['plez(ə)nt] [ə'gen] , [naʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [deɪz] ;
SUNDAY . — It is pleasant again , now , and I am happy ; but those were heavy days ;
星期日 . — 它 是 令人愉快的 再次 , 现在 , 和 我 是 快乐的 ; 但 那些 是 重的 天 ;

星期日——现在天气又好转了，我很开心；但那段时间很艰难；

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ai][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] .
I do not think of them when I can help it .
我 做 不是 思考 的 他们 什么时候 我 能 帮助 它 .

我能不去想他们的时候，就不去想他们。

[ai][traɪd][tuː; tə][get][hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['æplz] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [lɜːn] [tuː; tə] [θrəʊ] [streɪt] .
I tried to get him some of those apples , but I cannot learn to throw straight .
我 尝试 到 得到 他 一些 的 那些 苹果 , 但 我 不能 学习 到 扔 直的 .

我试着给他弄些苹果，但我学不会把苹果扔直。

[ai] [feɪld] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [pliːzd] [hɪm] .
I failed , but I think the good intention pleased him .
我 失败的 , 但 我 思考 这 好的 意图 高兴 他 .

我失败了，但我认为我的好意让他很满意。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːm] ;
They are forbidden , and he says I shall come to harm ;
他们 是 禁止 , 和 他 说道 我 将 来 到 伤害 ;

这些都是被禁止的，他说我会受到伤害；

[bʌt; bət][səʊ][ai] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːm] [θruː] ['pliːzɪŋ] [hɪm] , [waɪ] [ʃæl; ʃəl][ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hɑːm] ?
but so I come to harm through pleasing him , why shall I care for that harm ?
但 所以 我 来 到 伤害 通过 令人愉悦 他 , 为什么 将 我 关心 为了 那 伤害 ?

但我取悦他反而会受到伤害，我为什么要在乎这种伤害呢？

['mʌndeɪ; 'mʌndi] . — [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][təʊld][hɪm][maɪ] [neɪm] , ['həʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪntrəst] [hɪm] .
MONDAY . — This morning I told him my name , hoping it would interest him .
周一 . — 这 早晨 我 讲述 他 我的 姓名 , 希望 它 会 兴趣 他 .

星期一——今天早上我告诉他我的名字，希望他能感兴趣。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
But he did not care for it .
但 他 做过 不是 关心 为了 它 .

但他并不喜欢这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] .
It is strange .
它 是 奇怪的 .

这很奇怪。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ai] [wʊd] [keə(r)] .
If he should tell me his name , I would care .
如果 他 应该 告诉 我 他的 姓名 , 我 会 关心 .

如果他告诉我他的名字，我会很在意。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plezəntə] [ɪn][maɪ] [ɪəz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [saʊnd] .
I think it would be pleasanter in my ears than any other sound .
我 思考 它 会 是 更令人愉悦 在 我的 耳朵 比 任何 其他 声音 .

我觉得它比任何其他声音都更悦耳。

[hiː; hi] [tɔːks] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
He talks very little .
他 会谈 非常 小的 .

他很少说话。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt] [braɪt] ,
Perhaps it is because he is not bright ,
也许 它 是 因为 他 是 不是 明亮的 ,

或许是因为他不够聪明。

[ænd; ənd][ɪz] ['sensətɪv] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
and is sensitive about it and wishes to conceal it .
和 是 敏感的 关于 它 和 愿望 到 隐藏 它 .

他对此很敏感，想隐瞒这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['braɪtnəs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ;
It is such a pity that he should feel so , for brightness is nothing ;
它 是 这样的 一个 遗憾 那 他 应该 感觉 所以 , 为了 亮度 是 没有什么 ;

他有这样的想法真是太可惜了，因为光明算不了什么；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['væljuːz][laɪ] .
it is in the heart that the values lie .
它 是 在 这 心 那 这 值 说谎 .

价值观存在于内心。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [gʊd] [hɑːt] [ɪz] ['rɪtʃɪz] ,
I wish I could make him understand that a loving good heart is riches ,
我 希望 我 可以 制作 他 理解 那 一个 爱 好的 心 是 财富 ,

我多么希望我能让他明白，一颗充满爱和善良的心才是真正的财富。

[ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntəlekt] [ɪz] ['pɒvəti] .
and riches enough , and that without it intellect is poverty .
和 财富 足够的 , 和 那 没有 它 智力 是 贫困 .

拥有足够的财富，没有财富，智慧就是贫穷。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [tɔːks] [səʊ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
Although he talks so little , he has quite a considerable vocabulary .
虽然 他 会谈 所以 小的 , 他 有 相当 一个 大量 词汇 .

虽然他话不多，但他的词汇量却相当丰富。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [gʊd] [wɜːd] .
This morning he used a surprisingly good word .
这 早晨 他 用过的 一个 出奇 好的 单词 .

今天早上他用了一个出乎意料的好词。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] ['rekəg'naɪzd] , [hɪm'self] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
He evidently recognized , himself , that it was a good one , for he
他 显然 认可 , 他自己 , 那 它 曾是 一个 好的 一 , 为了 他

[wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [twaɪs] ['ɑːftəwəd] ,
worked it in twice afterward ,
工作 它 在 两次 之后 ,

他显然自己也意识到这是一个好主意，因为之后他又两次使用了它。

['kæʒuəli] .
casually .
随意地 .

随意地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] ['kæʒuəl][ɑːt] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] .
It was good casual art , still it showed that he possesses a certain quality of perception .
它 曾是 好的 随意的 艺术 , 仍然 它 显示 那 他 拥有 一个 肯定 质量 的 洞察力 .

虽然只是随性而为的艺术作品，但也展现了他一定的感知能力。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [siːd] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] , [ɪf] ['kʌltɪveɪtɪd] .
Without a doubt that seed can be made to grow , if cultivated .
没有 一个 怀疑 那 种子 能 是 制成 到 生长 , 如果 栽培 .

毫无疑问，只要加以培育，种子就能发芽生长。

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi][get] [ðæt] [wɜːd] ?
Where did he get that word ?
在哪里 做过 他 得到 那 单词 ?

他是从哪里得到这个词的?

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
I do not think I have ever used it .
我 做 不是 思考 我 有 曾经 用过的 它 .

我好像从来没用过它。

[nəʊ] , [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [neɪm] .
No , he took no interest in my name .
不 , 他 采取 不 兴趣 在 我的 姓名 .

不，他对我的名字毫不在意。

[ai][traɪd][tuː; tə][haɪd][maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ai][dɪd][nɒt] [sək'siːd] .
I tried to hide my disappointment , but I suppose I did not succeed .
我 尝试 到 隐藏 我的 失望 , 但 我 认为 我 做过 不是 成功 .

我试图掩饰我的失望，但我想我并没有成功。

[ai][went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [mɒs] - [bæŋk] [wɪð] [maɪ] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
I went away and sat on the moss - bank with my feet in the water .
我 去 离开 和 卫星 在 这 苔藓 - 银行 和 我的 脚 在 这 水 .

我走开了，坐在长满青苔的河岸上，把脚伸进水里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [weə(r)] [ai][gəʊ] [wen] [ai]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] , [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
It is where I go when I hunger for companionship , some one to look at ,
它 是 在哪里 我 去 什么时候 我 饥饿 为了 友谊 , 一些 一 到 看 在 ,

当我渴望陪伴，渴望有人陪伴的时候，我就会去那里。

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
some one to talk to .
一些 一 到 讲话 到 .

找个人聊聊天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] — [ðæt] ['lʌvli] [waɪt] ['bɒdi] ['peɪntɪd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [puːl] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ,
It is not enough — that lovely white body painted there in the pool — but it is something ,
它 是 不是 足够的 — 那 迷人的 白色的 身体 绘 那里 在 这 水池 — 但 它 是 某物 ,

仅仅有泳池里那具涂着白色颜料的美丽胴体是不够的——但这总比没有强。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌtə(r)] ['ləʊnlinəs] .
and something is better than utter loneliness .
和 某物 是 更好的 比 说出 孤独 .

总比彻底孤独要好。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːks] [wen] [ai] [tɔːk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][sæd] ;
It talks when I talk ; it is sad when I am sad ;
它 会谈 什么时候 我 讲话 ; 它 是 伤心 什么时候 我 是 伤心 ;

我说话时它也会说话；我难过时它也会难过；

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɪts] ['sɪmpəθi] ; [ˌaɪ 'tiː] [sez] , “ [duː; də][nɒt][biː; bi] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] , [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['frendləs] [gɜːl] ;
it comforts me with its sympathy ; it says , “ Do not be downhearted , you poor friendless girl ;
它 舒适 我 和 它是 同情 ; 它 说道 , “ 做 不是 是 消沉 , 你 贫穷的 没有朋友 女孩 ;

它用同情安慰我；它说：“不要灰心丧气，你这个可怜的、没有朋友的女孩；

[ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
I will be your friend .
我 将要 是 你的 朋友 .

我会做你的朋友。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ]['əʊnli][wʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] .
” It IS a good friend to me , and my only one ; it is my sister .
” 它 是 一个 好的 朋友 到 我 , 和 我的 仅有的 一 ; 它 是 我的 姐姐 .

“她是我很好的朋友，也是我唯一的朋友；她是我的妹妹。”

[ðæt] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'sʊk] [ˌem 'iː] !
That first time that she forsook me !
那 第一的 时间 那 她 放弃 我 !

她第一次抛弃我的时候！

[ɑː] , [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] — ['nevə(r)] , ['nevə(r)] .
ah , I shall never forget that — never , never .
啊 , 我 将 绝不 忘记 那 — 绝不 , 绝不 .

啊，我永远不会忘记这件事——永远不会。

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [liːd] [ɪn][maɪ]['bɒdi] !
My heart was lead in my body !
我的 心 曾是 带领 在 我的 身体 !

我的心脏仿佛被铅压在了身体里！

[ai] [sed] , “ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl][ai][hæd; həd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɒn] !
I said , “ She was all I had , and now she is gone !
我 说 , “ 她 曾是 全部 我 有 , 和 现在 她 是 已消失 !

我说：“她是我的一切，现在她走了！”

” [ɪn][maɪ][dɪ'speə(r)][ai] [sed] , “ [breɪk] , [maɪ] [hɑːt] ; [ai] ['kænɒt] [beə(r)][maɪ][laɪf] ['eni] [mɔː(r)] !
” In my despair I said , “ Break , my heart ; I cannot bear my life any more !
” 在 我的 绝望 我 说 , “ 休息 , 我的 心 ; 我 不能 熊 我的 生活 任何 更多的 !

“绝望中我说：‘破碎吧，我的心；我再也无法忍受我的生活了！’”

” [ænd; ənd][hɪd][maɪ] [feɪs] [ɪn][maɪ][hændz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sɒləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
” and hid my face in my hands , and there was no solace for me .
” 和 隐藏 我的 脸 在 我的 双手 , 和 那里 曾是 不 慰藉 为了 我 .

我双手捂住脸，心中一片茫然，找不到一丝慰藉。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðeə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] ,
And when I took them away , after a little , there she was again ,
和 什么时候 我 采取 他们 离开 , 后 一个 小的 , 那里 她 曾是 再次 ,

当我把它们拿走后，过了一会儿，她又出现了。

[waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [spræŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] !
white and shining and beautiful , and I sprang into her arms !
白色的 和 灼灼 和 美丽的 , 和 我 弹簧 进入 她 武器 !

洁白闪亮，美丽动人，我扑进了她的怀里！

[ðæt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] ; [ai][hæd; həd] [nəʊn] ['hæpinəs] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
That was perfect happiness ; I had known happiness before , but it was
那 曾是 完美的 幸福 ; 我 有 已知 幸福 前 , 但 它 曾是
[nɒt] [laɪk] [ðɪs] ,
not like this ,
不是 喜欢 这 ,

那才是真正的幸福；我以前也体验过幸福，但那和这种感觉完全不同。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ekstəsi] .
which was ecstasy .
哪个 曾是 狂喜 .

那是极度兴奋。

[ai]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwəd] .
I never doubted her afterward .
我 绝不 怀疑 她 之后 .

此后我从未怀疑过她。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ə'weɪ] — ['meɪbi] [æn; ən]['aʊə(r)] , ['meɪbi] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
Sometimes she stayed away — maybe an hour , maybe almost the whole day ,
有时 她 入住 离开 — 或许 一个 小时 , 或许 几乎 这 所有的 天 ,

有时她会离开——也许一个小时，也许几乎一整天。

[bʌt; bət][ai] ['weɪtɪd] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [daʊt] ; [ai] [sed] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bɪzi] ,
but I waited and did not doubt ; I said , “ She is busy ,
但 我 等待 和 做过 不是 怀疑 ; 我 说 , “ 她 是 忙碌的 ,

但我等了一会儿，并没有怀疑；我说：“她很忙，

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] .
or she is gone on a journey , but she will come .
或者 她 是 已消失 在 一个 旅行 , 但 她 将要 来 .

或者她外出旅行了，但她一定会回来。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] : [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .
” And it was so : she always did .
” 和 它 曾是 所以 : 她 总是 做过 .

事实的确如此：她总是这样做。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd]
At night she would not come if it was dark , for she was a timid
在 夜晚 她 会 不是 来 如果 它 曾是 黑暗的 , 为了 她 曾是 一个 胆小
['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ;
little thing ;
小的 事物 ;

天黑的时候她不会来，因为她是个胆小的小女孩；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] .
but if there was a moon she would come .
但 如果 那里 曾是 一个 月亮 她 会 来 .

但如果月亮升起，她就会来。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ;
I am not afraid of the dark , but she is younger than I am ;
我 是 不是 害怕的 的 这 黑暗的 , 但 她 是 年轻 比 我 是 ;

我不怕黑，但她比我年轻；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz] .
she was born after I was .
她 曾是 出生 后 我 曾是 .

她比我晚出生。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['vɪzɪts][ai][hæv; həv] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] ;
Many and many are the visits I have paid her ;
许多 和 许多 是 这 访问 我 有 有薪酬的 她 ;

我曾多次探望她;

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['kʌmfət] [ænd; ənd][maɪ]['refjuːdʒ] [wen] [maɪ][laɪf][ɪz][hɑːd] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪnli]
she is my comfort and my refuge when my life is hard — and it is mainly
她 是 我的 舒适 和 我的 避难所 什么时候 我的 生活 是 难的 — 和 它 是 主要
[ðæt] .
that .
那 .

当我生活艰难时，她是我的安慰和避难所——主要就是如此。

['tjuːzdeɪ] . — [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ;
TUESDAY . — All the morning I was at work improving the estate ;
周二 . — 全部 这 早晨 我 曾是 在 工作 改善 这 财产 ;

星期二——整个上午我都在忙着修缮庄园;

[ænd; ənd][ai] ['pɜːpəsli] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['ləʊnli]
and I purposely kept away from him in the hope that he would get lonely
和 我 故意 保留 离开 从 他 在 这 希望 那 他 会 得到 孤独
[ænd; ənd] [kʌm] .
and come .
和 来 .

我故意疏远他，希望他会感到孤独而来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] .
But he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

[æt; ət] [nuːn] [ai] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][baɪ] ['flɪtɪŋ] [ɔːl]
At noon I stopped for the day and took my recreation by flitting all
在 中午 我 停止 为了 这 天 和 采取 我的 娱乐 经过 飞掠 全部
[ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['revəl] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] ,
about with the bees and the butterflies and reveling in the flowers ,
关于 和 这 蜜蜂 和 这 蝴蝶 和 狂欢 在 这 花朵 ,

中午时分，我结束了一天的行程，开始休闲娱乐，与蜜蜂和蝴蝶一起翩翩起舞，尽情欣赏鲜花。

[ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃəz] [ðæt] [kætʃ] [ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]
those beautiful creatures that catch the smile of God out of the sky and
那些 美丽的 生物 那 抓住 这 微笑 的 上帝 出去 的 这 天空 和
[prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] !
preserve it !
保存 它 !

那些美丽的生物，捕捉到了上帝在天空中的微笑并将其保存下来!

[ai] ['gæðəd] [ðem; ðəm] ,
I gathered them ,
我 聚集 他们 ,

我把它们收集起来了,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][riːðz; riːθs][ænd; ənd] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [kləʊðd] [maɪ'self][ɪn][ðem; ðəm]
and made them into wreaths and garlands and clothed myself in them
和 制成 他们 进入 花圈 和 花环 和 穿着衣服 我 在 他们
[waɪl] [ai][et; eɪt][maɪ] ['lʌntʃən] — ['æplz] ,
while I ate my luncheon — apples ,
尽管 我 吃 我的 午餐 — 苹果 ,

我把它们做成花环和花圈，一边吃午饭（苹果），一边把它们披在身上。

[ɒv; əv] [kɔːs] ; [ðen] [ai][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
of course ; then I sat in the shade and wished and waited .
的 课程 ; 然后 我 卫星 在 这 阴影 和 希望 和 等待 .

当然；然后我就坐在树荫下，许愿等待。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] .
But he did not come .
但 他 做过 不是 来 .

但他没有来。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] .
But no matter .
但 不 事情 .

但没关系。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] .
Nothing would have come of it , for he does not care for flowers .
没有什么 会 有 来 的 它 , 为了 他 做 不是 关心 为了 花朵 .

这件事不会有任何结果，因为他不喜欢花。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['rʌbɪʃ] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [tel] [wʌn][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ,
He called them rubbish , and cannot tell one from another ,
他 称为 他们 垃圾 , 和 不能 告诉 一 从 其他 ,

他称它们为垃圾，而且分不清它们彼此之间有什么区别。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [ðæt] .
and thinks it is superior to feel like that .
和 思考 它 是 优越的 到 感觉 喜欢 那 .

并且认为有这种感觉是优越的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] ,
He does not care for me , he does not care for flowers ,
他 做 不是 关心 为了 我 , 他 做 不是 关心 为了 花朵 ,

他不在乎我，也不在乎花。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪd] [skaɪ][æt; ət] ['iːvntaɪd] — [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]
he does not care for the painted sky at eventide — is there anything he
他 做 不是 关心 为了 这 绘 天空 在 黄昏 — 是 那里 任何事物 他
[dʌz] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
does care for ,
做 关心 为了 ,

他不喜欢傍晚时分的彩绘天空——那他到底喜欢什么呢?

[ɪk'sept] ['bɪldɪŋ] ['ʃæks] [tuː; tə] [kuːp] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [kliːn] [reɪn] ,
except building shacks to coop himself up in from the good clean rain ,
除了 建筑 棚屋 到 合作社 他自己 向上 在 从 这 好的 干净的 雨 ,

除了搭建棚屋躲避甘霖之外，

[ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] [ðə; ði]['meləz] , [ænd; ənd] ['sɑːmplɪŋ] [ðə; ði] [greɪps] , [ænd; ənd] ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði]
and thumping the melons , and sampling the grapes , and fingering the
和 怦 这 甜瓜 , 和 采样 这 葡萄 , 和 指法 这
[fruːt][ɒn][ðə; ði] [triːz] ,
fruit on the trees ,
水果 在 这 树木 ,

拍打瓜果，品尝葡萄，触摸树上的果实，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðəʊz] ['prɒpətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ?
to see how those properties are coming along ?
到 看 如何 那些 特性 是 未来 沿着 ?

看看这些项目的进展情况如何?

[ai][leɪd][ə; eɪ][draɪ] [stɪk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][bɔː(r)][ə; eɪ][həʊl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð]
I laid a dry stick on the ground and tried to bore a hole in it with
我 铺设 一个 干燥 戳 在 这 地面 和 尝试 到 钻孔 一个 洞 在 它 和
[ə'nʌðə(r)][wʌn] ,
another one ,
其他 一 ，

我把一根干树枝放在地上，然后试着用另一根树枝在上面钻个洞。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [ai][hæd; həd] , [ænd; ənd] [suːn] [ai][gɒt][æn; ən]['ɔːf(ə)l]
in order to carry out a scheme that I had , and soon I got an awful
在 命令 到 携带 出去 一个 方案 那 我 有 ， 和 很快 我 得到 一个 可怕
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .

为了实施我制定的一个计划，我很快就受到了极大的惊吓。

[ə; eɪ] [θɪn] , [træns'pærənt] ['bluːɪʃ] [fɪlm] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd][ai] [drɒpt] ['evriθɪŋ]
A thin , transparent bluish film rose out of the hole , and I dropped everything
一个 薄的 ， 透明的 蓝蓝色 电影 玫瑰 出去 的 这 洞 ， 和 我 掉落 一切
[ænd; ənd][ræn] !
and ran !
和 跑 ！

一层薄薄的、透明的蓝色薄膜从洞里升起，我扔下所有东西就跑了！

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] !
I thought it was a spirit , and I WAS so frightened !
我 想法 它 曾是 一个 精神 ， 和 我 曾是 所以 害怕 ！

我以为是鬼魂，我当时吓坏了！

[bʌt; bət][ai] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['kʌmɪŋ] ;
But I looked back , and it was not coming ;
但 我 看起来 后退 ， 和 它 曾是 不是 未来 ；

但我回头一看，它并没有到来；

[səʊ][ai] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] ['restɪd] [ænd; ənd] [pænt] ,
so I leaned against a rock and rested and panted ,
所以 我 倾斜 反对 一个 岩石 和 休息 和 喘息 ，

于是我靠在一块石头上休息，喘着粗气。

[ænd; ənd][let][maɪ] [lɪmz] [gəʊ][ɒn] [tremblɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] ['stedi] [ə'gen] ; [ðen] [ai] [krept] ['weərəli]
and let my limbs go on trembling until they got steady again ; then I crept warily
和 让 我的 四肢 去 在 发抖 直到 他们 得到 稳定的 再次 ； 然后 我 悄悄地爬 谨慎地
[bæk] ,
back ,
后退 ，

我任由四肢颤抖，直到它们再次稳定下来；然后我小心翼翼地爬了回去。

[ə'lɜːt] , ['wɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][flai] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'keɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [ai]
alert , watching , and ready to fly if there was occasion ; and when I
警报 ， 观看 ， 和 准备好 到 飞 如果 那里 曾是 场合 ； 和 什么时候 我
[wɒz; wəz] [kʌm] [nɪə(r)] ,
was come near ,
曾是 来 靠近 ，

保持警惕，时刻准备着随时起飞；当我靠近时，

[ai] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] - [bʊʃ] [ænd; ənd] [piːp] [θruː] — ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði]
I parted the branches of a rose - bush and peeped through — wishing the
我 分手了 这 分支 的 一个 玫瑰 - 衬套 和 偷窥 通过 — 祝 这
[mæn][wɒz; wəz][ə'baʊt] ,
man was about ,
男人 曾是 关于 ，

我拨开玫瑰丛的枝条，向外窥视——希望那个人就在附近。

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] — [bʌt; bət][ðə; ði] [spraɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] .
I was looking so cunning and pretty — but the sprite was gone .
我 曾是 寻找 所以 狡猾 和 漂亮的 — 但 这 精灵 曾是 已消失 .

我当时看起来既狡黠又漂亮——但精灵已经消失了。

[ai] [went] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] ['delɪkət] [pɪŋk] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] .
I went there , and there was a pinch of delicate pink dust in the hole .
我 去 那里 , 和 那里 曾是 一个 捏 的 精美的 粉色的 灰尘 在 这 洞 .

我去了那里，发现洞里有一小撮淡粉色的粉末。

[ai] [pʊt] [maɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn] , [tu:; tə] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sed] [aʊtʃ] ! [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ə'gen] .
I put my finger in , to feel it , and said OUCH ! and took it out again .
我 放 我的 手指 在 , 到 感觉 它 , 和 说 哎哟 ! 和 采取 它 出去 再次 .

我把手指伸进去感受了一下，然后“哎哟！”一声，又把手指抽了出来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kru:əl][peɪn] .
It was a cruel pain .
它 曾是 一个 残忍的 疼痛 .

那是一种残酷的痛苦。

[ai] [pʊt] [maɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn][maɪ] [maʊθ] ;
I put my finger in my mouth ;
我 放 我的 手指 在 我的 嘴 ;

我把手指放进嘴里；

[ænd; ənd][baɪ] ['stændɪŋ] [fɜ:st][ɒn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] ,
and by standing first on one foot and then the other , and grunting ,
和 经过 常设 第一的 在 一 脚 和 然后 这 其他 , 和 哼哼 ,

先用一只脚站立，再用另一只脚站立，同时发出哼哼声，

[ai]['prez(ə)ntli] [i:zd] [maɪ] ['mɪzəri] ; [ðen] [ai][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] .
I presently eased my misery ; then I was full of interest , and began to examine .
我 目前 缓解 我的 苦难 ; 然后 我 曾是 满的 的 兴趣 , 和 开始 到 检查 .

我随即缓解了自己的痛苦；然后我兴致勃勃，开始研究起来。

[ai][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][pɪŋk] [dʌst] [wɒz; wəz] .
I was curious to know what the pink dust was .
我 曾是 好奇的 到 知道 什么 这 粉色的 灰尘 曾是 .

我很好奇这种粉红色的粉末是什么。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðəʊ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] .
Suddenly the name of it occurred to me , though I had never heard of it before .
突然 这 姓名 的 它 发生 到 我 , 尽管 我 有 绝不 听到 的 它 前 .

我突然想起了它的名字，虽然我以前从未听说过。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['faɪə(r)] !
It was FIRE !
它 曾是 火 !

着火了！

[ai][wɒz; wəz][æz; əz]['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
I was as certain of it as a person could be of anything in the world .
我 曾是 作为 肯定 的 它 作为 一个 人 可以 是 的 任何事物 在 这 世界 .

我对此确信无疑，就像一个人对世上任何事都无比确信一样。

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ai] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] — ['faɪə(r)] .
So without hesitation I named it that — fire .
所以 没有 犹豫 我 命名 它 那 — 火 .

于是我毫不犹豫地把它命名为——火。

[ai][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][ɪg'zɪst][bɪ'fɔː(r)] ;
I had created something that didn't exist before ;
我 有 创建 某物 那 没有 存在 前 ;

我创造了以前不存在的东西;

[ai][hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [ʌn'kaʊntəbl] ['prɒpətiz] ; [ai] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ,
I had added a new thing to the world's uncountable properties ; I realized this ,
我 有 额外 一个 新的 事物 到 这 世界的 不可数 特性 ; 我 已实现 这 ,

我意识到，我在世界无数的特性中又增添了一件新事物。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [ə'tʃiːvmənt] ,
and was proud of my achievement ,
和 曾是 自豪的 的 我的 成就 ,

我为自己的成就感到自豪，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
and was going to run and find him and tell him about it ,
和 曾是 去 到 跑步 和 寻找 他 和 告诉 他 关于 它 ,

我当时就想赶紧去找他，把这件事告诉他。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ'self][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'stiːm] — [bʌt; bət][ai] [rɪ'flektɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
thinking to raise myself in his esteem — but I reflected , and did not do it .
思维 到 增加 我 在 他的 尊重 — 但 我 反映 , 和 做过 不是 做 它 .

我曾想过要提高自己在他心目中的声望——但我仔细考虑后，最终还是没有这么做。

[nəʊ] — [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
No — he would not care for it .
不 — 他 会 不是 关心 为了 它 .

不——他不会喜欢的。

[hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd][ai]['ɑːnsə(r)] ?
He would ask what it was good for , and what could I answer ?
他 会 问 什么 它 曾是 好的 为了 , 和 什么 可以 我 回答 ?

他会问它有什么用，而我又能如何回答呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['mɪəli] ['bjuːtɪf(ə)l] —
for if it was not GOOD for something , but only beautiful , merely beautiful —
为了 如果 它 曾是 不是 好的 为了 某物 , 但 仅有的 美丽的 , 仅仅 美丽的 —

因为如果它没有实际用途，而仅仅是美丽，仅仅是美丽——

[səʊ][ai] [saɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][gəʊ] .
So I sighed , and did not go .
所以 我 叹了口气 , 和 做过 不是 去 .

于是我叹了口气，没有去。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃæk] , [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪmˈpruːv] [ˈmelənz] ,
For it wasn't good for anything ; it could not build a shack , it could not improve melons ,
为了 它 不是 好的 为了 任何事物 ; 它 可以 不是 建造 一个 窝棚 , 它 可以 不是 提升 甜瓜 ,

因为它一无是处；它既不能盖房子，也不能改良瓜类。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈhʌri] [ə; eɪ] [fruːt] [krɒp] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃnəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈvænəti] ;
it could not hurry a fruit crop ; it was useless , it was a foolishness and a vanity ;
它 可以 不是 匆忙 一个 水果 庄稼 ; 它 曾是 无用 , 它 曾是 一个 愚蠢 和 一个 虚荣 ;

它不能加快水果的收成；这是无用的，是愚蠢和虚荣的；

[hiː; hi] [wʊd] [dɪˈspaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈkʌtɪŋ] [wɜːdz] .
he would despise it and say cutting words .
他 会 鄙视 它 和 说 切割 字 .

他会对此嗤之以鼻，并出言不逊。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪˈspɪkəb(ə)l] ; [ai] [sed] , “ [əʊ] , [juː; jʊ] [ˈfaɪə(r)] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ,
But to me it was not despicable ; I said , “ Oh , you fire , I love you ,
但 到 我 它 曾是 不是 卑鄙 ; 我 说 , “ 哦 , 你 火 , 我 爱 你 ,

但对我来说，这并不卑鄙；我说：“哦，你这火焰，我爱你，

[juː; jʊ] [ˈdeɪnti] [pɪŋk] [ˈkriːtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] !
you dainty pink creature , for you are BEAUTIFUL — and that is enough !
你 纤巧 粉色的 生物 , 为了 你 是 美丽的 — 和 那 是 足够的 !

你这娇小粉红的小家伙，因为你很美——这就足够了！

” [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈɡæðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [maɪ] [brest] .
” and was going to gather it to my breast .
” 和 曾是 去 到 收集 它 到 我的 胸部 .

“然后我打算把它抱到胸前。”

[bʌt; bət] [,riː'frein] .
But refrained .
但 克制 .

但他克制住了。

[ðen] [ai] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [ˈmæksɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] ,
Then I made another maxim out of my head ,
然后 我 制成 其他 格言 出去 的 我的 头 ,

然后我又凭空想出了一条格言：

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈnɪəli] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈpleɪdʒərɪzəm] :
though it was so nearly like the first one that I was afraid it was only a plagiarism :
尽管 它 曾是 所以 几乎 喜欢 这 第一的 一 那 我 曾是 害怕的 它 曾是 仅有的 一个 抄袭 :

虽然它和第一部作品几乎一模一样，但我担心它只是抄袭：

“ [ðə; ði] [bɜːnt] [ɪkˈsperɪmənt] [ʃʌn] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .
“ THE BURNT EXPERIMENT SHUNS THE FIRE .
“ 这 烧焦的 实验 回避 这 火 .

“烧焦的实验品避之不及火焰。”

” [ai] [rɔːt] [əˈɡen] ;
” I wrought again ;
” 我 锻 再次 ;

我又一次创作了；

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [dʌst] [ai] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]
and when I had made a good deal of fire - dust I emptied it into a
和 什么时候 我 有 制成 一个 好的 交易 的 火 - 灰尘 我 清空 它 进入 一个
['hændfʊl][ɒv; əv][draɪ] [braʊn] [grɑːs] ,
handful of dry brown grass ,
少数 的 干燥 棕色的 草 ，

当我烧出足够多的火尘后，我把它倒进一把干枯的棕色草里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
intending to carry it home and keep it always and play with it ;
意图 到 携带 它 家 和 保持 它 总是 和 玩 和 它 ；

打算把它带回家，一直珍藏起来，好好玩玩；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spred] [ʌp] [ænd; ənd][spæt] [aʊt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['fɪəsli]
but the wind struck it and it sprayed up and spat out at me fiercely
但 这 风 击 它 和 它 喷洒 向上 和 争吵 出去 在 我 激烈地
,
,
,

但是风吹来，它溅起水花，狠狠地朝我喷了出来。

[ænd; ənd][ai] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ræn] .
and I dropped it and ran .
和 我 掉落 它 和 跑 .

我扔下它就跑了。

[wen] [ai] [lʊkt] [bæk] [ðə; ði] [bluː] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['taʊərɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd]
When I looked back the blue spirit was towering up and stretching and
什么时候 我 看起来 后退 这 蓝色的 精神 曾是 参天 向上 和 伸展 和
['rəʊlɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
rolling away like a cloud ,
滚动 离开 喜欢 一个 云 ，

当我回头看时，那蓝色的精灵高耸入云，伸展舒展，像云朵一样飘向远方。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [sməʊk] ! — [ðəʊ] , [ə'pɒn][maɪ]
and instantly I thought of the name of it — SMOKE ! — though , upon my
和 即刻 我 想法 的 这 姓名 的 它 — 抽烟 ！ — 尽管 ， 之上 我的
[wɜːd] ,
word ,
单词 ，

我立刻想到了它的名字——烟！——不过，说真的，

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sməʊk] [bɪ'fɔː(r)] .
I had never heard of smoke before .
我 有 绝不 听到 的 抽烟 前 .

我以前从没听说过烟。

[suːn] ['brɪliənt] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [fleəz] [ʃɒt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] ,
Soon brilliant yellow and red flares shot up through the smoke ,
很快 杰出的 黄色的 和 红色的 信号弹 射击 向上 通过 这 抽烟 ，

很快，耀眼的黄色和红色信号弹冲破烟雾升空。

[ænd; ənd][ai] [nemd] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] — [fleɪmz] — [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [raɪt] , [tuː] ,
and I named them in an instant — FLAMES — and I was right , too ,
和 我 命名 他们 在 一个 立即的 — 火焰 — 和 我 曾是 正确的 ， 也 ，

我立刻给它们取名为——火焰——而且我的选择也完全正确。

[ðəʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [fleɪmz] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
though these were the very first flames that had ever been in the world .
尽管 这些 是 这 非常 第一的 火焰 那 有 曾经 到过 在 这 世界 .

虽然这些是世界上最早出现的火焰。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [triːz] ,
They climbed the trees ,
他们 攀登 这 树木 ,

他们爬上了树，

[ðen] [flæʃt] ['splendɪdli] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]
then flashed splendidly in and out of the vast and increasing volume of
然后 闪光灯 精彩地 在 和 出去 的 这 广阔的 和 增加 体积 的
['tʌmblɪŋ] [sməʊk] ,
tumbling smoke ,
翻滚 抽烟 ,

然后，它在翻滚涌动的浓烟中绚丽地闪现又消失。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][klæp][maɪ][hændz][ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd] [dɑːns] [ɪn][maɪ]['ræptʃə(r)] ,
and I had to clap my hands and laugh and dance in my rapture ,
和 我 有 到 拍 我的 双手 和 笑 和 舞蹈 在 我的 狂喜 ,

我欣喜若狂，忍不住拍手、大笑、跳舞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ænd; ənd][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
it was so new and strange and so wonderful and so beautiful !
它 曾是 所以 新的 和 奇怪的 和 所以 精彩的 和 所以 美丽的 !

它如此新奇，如此美妙，如此美丽!

[hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ænd; ənd] [geɪzd] , [ænd; ənd] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]
He came running , and stopped and gazed , and said not a word for
他 来了 跑步 , 和 停止 和 凝视 , 和 说 不是 一个 单词 为了
['meni] ['mɪnɪts] .
many minutes .
许多 分钟 .

他跑过来，停下来凝视着，好几分钟都没说话。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Then he asked what it was .
然后 他 问 什么 它 曾是 .

然后他问那是什么。

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'rekt] ['kwestʃən] .
Ah , it was too bad that he should ask such a direct question .
啊 , 它 曾是 也 坏的 那 他 应该 问 这样的 一个 直接的 问题 .

唉，真不该他问这么直接的问题。

[ai][hæd; həd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ai][dɪd] .
I had to answer it , of course , and I did .
我 有 到 回答 它 , 的 课程 , 和 我 做过 .

我当然必须回答这个问题，而且我也回答了。

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪə(r)] .
I said it was fire .
我 说 它 曾是 火 .

我说那是火。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪd] [hɪm] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][ɑːsk] ; [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]
If it annoyed him that I should know and he must ask ; that was not
如果 它 恼怒 他 那 我 应该 知道 和 他 必须 问 ; 那 曾是 不是
[maɪ] [fɔːlt] ;
my fault ;
我的 过错 ;

如果我知道这件事让他感到恼火，让他不得不问，那也不是我的错;

[ai][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm] .
I had no desire to annoy him .
我 有 不 欲望 到 烦人 他 .

我不想惹他生气。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] [ɑːskt] :
After a pause he asked :
后 一个 暂停 他 问 :

停顿片刻后，他问道：

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ?
" How did it come ?
" 如何 做过 它 来 ?

"它是怎么来的？"

" [ə'nʌðə(r)] [də'rekt] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt]['ɑːnsə(r)] .
" Another direct question , and it also had to have a direct answer .
" 其他 直接的 问题 , 和 它 还 有 到 有 一个 直接的 回答 .

"又是一个直接的问题，也必须给出直接的答案。"

" [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I made it .
" 我 制成 它 .

我成功了。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [ɒf] .
" The fire was traveling farther and farther off .
" 这 火 曾是 旅行 更远 和 更远 离开 .

"火势蔓延得越来越远。"

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] [pleɪs] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd]
He went to the edge of the burned place and stood looking down , and
他 去 到 这 边缘 的 这 烧伤 地方 和 站立 寻找 向下 , 和
[sed] :
said :
说 :

他走到烧毁之地的边缘，站在那里向下望去，说道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ? "
" What are these ? "
" 什么 是 这些 ? "

"这些是什么？"

" ['faɪə(r)] - [kəʊl] .
" Fire - coals .
" 火 - 煤炭 .

"火煤。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]
" He picked up one to examine it , but changed his mind and put it
" 他 挑选 向上 一 到 检查 它 , 但 已更改 他的 头脑 和 放 它
[daʊn] [ə'gen] .
down again .
向下 再次 .

他拿起一个仔细查看，但又改变主意把它放了下来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
Then he went away .
然后 他 去 离开 .

然后他就走了。

['nʌθɪŋ] ['ɪntrəsts] [hɪm] .
NOTHING interests him .
没有什么 兴趣 他 .

他对任何事都不感兴趣。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
But I was interested .
但 我 曾是 感兴趣的 .

但我对此很感兴趣。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['æʃɪz] , [greɪ] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['prɪti] — [ai] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] .
There were ashes , gray and soft and delicate and pretty — I knew what they were at once .
那里 是 灰烬 , 灰色的 和 柔软的 和 精美的 和 漂亮的 — 我 知道 什么 他们 是 在 一次 .

那里有灰烬，灰色、柔软、精致、漂亮——我一眼就认出了它们是什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['embəz] ; [ai] [njuː] [ðə; ði] ['embəz] , [tuː] .
And the embers ; I knew the embers , too .
和 这 余烬 ; 我 知道 这 余烬 , 也 .

还有那些余烬；我也认识那些余烬。

[ai] [faʊnd] [maɪ] ['æplz] , [ænd; ənd] [reɪkt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] ;
I found my apples , and raked them out , and was glad ;
我 成立 我的 苹果 , 和 耙过的 他们 出去 , 和 曾是 高兴的 ;

我找到了我的苹果，把它们耙了出来，我很高兴；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['æpɪtaɪt] [ɪz] ['æktɪv] .
for I am very young and my appetite is active .
为了 我 是 非常 年轻的 和 我的 食欲 是 积极的 .

因为我还很年轻，而且胃口很好。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd] [spɔɪld] .
But I was disappointed ; they were all burst open and spoiled .
但 我 曾是 失望的 ; 他们 是 全部 爆裂 打开 和 被宠坏了 .

但我很失望，它们都破裂变质了。

[spɔɪld] [ə'pærəntli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [rɔː] [wʌnz] .
Spoiled apparently ; but it was not so ; they were better than raw ones .
被宠坏了 显然 ; 但 它 曾是 不是 所以 ; 他们 是 更好的 比 生的 一个 .

看起来好像变质了；但事实并非如此；它们比生的还要好。

['faɪə(r)][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] , [ai] [θɪŋk] .
Fire is beautiful ; some day it will be useful , I think .
火 是 美丽的 ; 一些 天 它 将要 是 有用 , 我 思考 .

火很美；我想，总有一天它会派上用场的。

['fraɪdeɪ] . — [ai] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [lɑːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][æt; ət] ['naɪtfɔːl] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
FRIDAY . — I saw him again , for a moment , last Monday at nightfall , but only for a moment .
星期五 . — 我 锯 他 再次 , 为了 一个 片刻 , 最后的 周一 在 黄昏 , 但 仅有的 为了 一个 片刻 .

星期五——上周一傍晚，我又见到了他，虽然只是一瞬间。

[ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ][hiː; hi] [wʊd] [preɪz] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
I was hoping he would praise me for trying to improve the estate ,
我 曾是 希望 他 会 称赞 我 为了 尝试 到 提升 这 财产 ,

我原本希望他能表扬我为改善庄园所做的努力。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [ment] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd] .
for I had meant well and had worked hard .
为了 我 有 意思是 出色地 和 有 工作 难的 .

因为我本意是好的，而且也付出了很多努力。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] .
But he was not pleased , and turned away and left me .
但 他 曾是 不是 高兴 , 和 转向 离开 和 左边 我 .

但他很不高兴，转身离开了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪs'pliːzd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'kaʊnt] :
He was also displeased on another account :
他 曾是 还 不高兴 在 其他 帐户 :

他还因另一件事感到不满：

[ai] [traɪd] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə][stɒp] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːls] .
I tried once more to persuade him to stop going over the Falls .
我 尝试 一次 更多的 到 说服 他 到 停止 去 超过 这 瀑布 .

我再次尝试劝说他不要再去瀑布那边了。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] ['pæʃ(ə)n] — [kwaɪt] [njuː] ,
That was because the fire had revealed to me a new passion — quite new ,
那 曾是 因为 这 火 有 揭晓 到 我 一个 新的 热情 — 相当 新的 ,

那是因为那场大火让我发现了一种新的激情——一种全新的激情。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [lʌv] , [griːf] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvəd] — [fɪə(r)] .
and distinctly different from love , grief , and those others which I had already discovered — FEAR .
和 明显地 不同的 从 爱 , 悲伤 , 和 那些 其他的 哪个 我 有 已经 发现 — 害怕 .

与爱、悲伤以及我已经发现的其他那些情感截然不同——恐惧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɒrəb(ə)l] ! — [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [dɑːk] ['məʊmənts] ,
And it is horrible ! — I wish I had never discovered it ; it gives me dark moments ,
和 它 是 可怕 ! — 我 希望 我 有 绝不 发现 它 ; 它 给予 我 黑暗的 时刻 ,

太可怕了！——我真希望我从未发现过它；它给我带来了很多痛苦的时刻。

[ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [maɪ] ['hæpinəs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd]['tremb(ə)l][ænd; ənd] ['ʃʌdə(r)] .
it spoils my happiness , it makes me shiver and tremble and shudder .
它 战利品 我的 幸福 , 它 制作 我 颤抖 和 颤抖 和 不寒而栗 .

它破坏了我的幸福，让我瑟瑟发抖，浑身颤抖。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [pə'sweɪd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [fɪə(r)] [jet] ,
But I could not persuade him , for he has not discovered fear yet ,
但 我 可以 不是 说服 他 , 为了 他 有 不是 发现 害怕 然而 ,

但我无法说服他，因为他还没有体会到恐惧。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .
and so he could not understand me .
和 所以 他 可以 不是 理解 我 .

所以他听不懂我的话。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]['ædəmz]['daɪəri]
Extract from Adam's Diary
提炼 从 亚当的 日记

摘自亚当的日记

[pə'hæps] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [jʌŋ] , [ə; eɪ][mɪə(r)][gɜːl][ænd; ənd] [meɪk]
Perhaps I ought to remember that she is very young , a mere girl and make
也许 我 应该 到 记住 那 她 是 非常 年轻的 , 一个 仅仅 女孩 和 制作
[ə'laʊənsɪz] .
allowances .
津贴 .

或许我应该记住她还很年轻，只是个女孩，应该对她宽容一些。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] ['ɪntrəst] , ['iːgənəs] , [vɪ'væsəti] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːm] ,
She is all interest , eagerness , vivacity , the world is to her a charm ,
她 是 全部 兴趣 , 渴望 , 活泼 , 这 世界 是 到 她 一个 魅力 ,

她充满兴趣、热情和活力，世界对她来说都充满魅力。

[ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] , [ə; eɪ][dʒɔɪ] ; [ʃiː; ʃi][kænt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'laɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz]
a wonder , a mystery , a joy ; she can't speak for delight when she finds
一个 想知道 , 一个 神秘 , 一个 喜悦 ; 她 不能 说话 为了 喜 什么时候 她 发现
[ə; eɪ] [njuː] ['flaʊə(r)] ,
a new flower ,
一个 新的 花 ,

奇妙、神秘、喜悦；当她发现一朵新花时，她欣喜若狂，无法用言语表达。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [pet] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
she must pet it and caress it and smell it and talk to it ,
她 必须 宠物 它 和 抚摸 它 和 闻 它 和 讲话 到 它 ,

她必须抚摸它、轻抚它、闻它、和它说话。

[ænd; ənd][pɔː(r)] [aʊt] [ɪn'dɪərɪŋ] [nems] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and pour out endearing names upon it .
和 倒 出去 可爱的 姓名 之上 它 .

并给它取上各种亲切的名字。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['kʌlə(r)] - [mæd] : [braʊn] [rɒks] , ['jeləʊ] [sænd] , [greɪ] [mɒs] , [griːn] ['fəʊliɪdʒ] , [bluː]
And she is color - mad : brown rocks , yellow sand , gray moss , green foliage , blue
和 她 是 颜色 - 疯狂的 : 棕色的 岩石 , 黄色的 沙 , 灰色的 苔藓 , 绿色的 叶子 , 蓝色的
[skaɪ] ;
sky ;
天空 ;

她对色彩情有独钟：棕色的岩石、黄色的沙子、灰色的苔藓、绿色的树叶、蓝色的天空；

[ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] , [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
the pearl of the dawn , the purple shadows on the mountains ,
这 珍珠 的 这 黎明 , 这 紫色的 阴影 在 这 山脉 ,

黎明的珍珠，山峦上的紫色阴影，

[ðə; ði]['gəʊldən]['aɪləndz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn]['krɪmz(ə)n] ['siːz] [æt; ət] ['sʌnset] , [ðə; ði]['pælɪd] [muːn] ['seɪlɪŋ]
the golden islands floating in crimson seas at sunset , the pallid moon sailing
这 金的 岛屿 漂浮的 在 赤红 海域 在 日落 , 这 苍白 月亮 帆船
[θruː] [ðə; ði] ['ʃredɪd] [klaʊd] - [ræk] ,
through the shredded cloud - rack ,
通过 这 碎 云 - 架子 ,

夕阳西下，金色的岛屿漂浮在绯红的海面上，苍白的月亮穿过破碎的云层。

[ðə; ði][stɑː(r)] - ['dʒuːəlz] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪsts] [ɒv; əv] [speɪs] — [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɒv; əv]
the star - jewels glittering in the wastes of space — none of them is of
这 星星 - 珠宝 闪闪发光 在 这 废物 的 空间 — 没有任何 的 他们 是 的
['eni] ['præktɪkl] ['væljuː] ,
any practical value ,
任何 实际的 价值 ,

宇宙荒漠中闪烁的星辰宝石——没有一颗具有任何实际价值。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['mædʒəsti] ,
so far as I can see , but because they have color and majesty ,
所以 远的 作为 我 能 看 ， 但 因为 他们 有 颜色 和 威严 ，

就我所见，但因为它们色彩艳丽、气势恢宏，

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['luːzɪz][hɜː(r); hə(r)][maɪnd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
that is enough for her , and she loses her mind over them .
那 是 足够的 为了 她 ， 和 她 失败 她 头脑 超过 他们 .

对她来说这就足够了，她会为此失去理智。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['kwaɪət] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [stɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
If she could quiet down and keep still a couple minutes at a time ,
如果 她 可以 安静的 向下 和 保持 仍然 一个 夫妻 分钟 在 一个 时间 ，

如果她能安静下来，一次保持静止几分钟的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'pəʊzfəl] ['spektək(ə)l] .
it would be a reposeful spectacle .
它 会 是 一个 宁静的 奇观 .

这将是一幅宁静祥和的景象。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ; [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [kʊd; kəd] ,
In that case I think I could enjoy looking at her ; indeed I am sure I could ,
在 那 案件 我 思考 我 可以 享受 寻找 在 她 ； 的确 我 是 当然 我 可以 ，

那样的话，我想我会很享受欣赏她；事实上，我确信我会的。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][kwaɪt] [rɪ'mɑːkəbli] ['kʌmli] ['kriːtʃə(r)] — [laɪð] ,
for I am coming to realize that she is a quite remarkably comely creature — lithe ,
为了 我 是 未来 到 意识到 那 她 是 一个 相当 非常 漂亮 生物 — 轻盈 ，

因为我渐渐意识到她是一位非常漂亮的女子——身姿轻盈，

['slendə(r)] , [trɪm] , ['raʊndɪd] , ['ʃeɪpli] , ['nɪmb(ə)l] , ['greɪsf(ə)l] ;
slender , trim , rounded , shapely , nimble , graceful ;
苗条 ， 修剪 ， 圆润 ， 优美 ， 灵活 ， 优美 ；

纤细的，苗条的，圆润的，优美的，敏捷的，优雅的；

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['mɑːb(ə)l] - [waɪt] [ænd; ənd] [sʌn] - [drentʃt] [ɒn][ə; eɪ] ['bəʊldə(r)] ,
and once when she was standing marble - white and sun - drenched on a boulder ,
和 一次 什么时候 她 曾是 常设 大理石 - 白色的 和 太阳 - 湿透了 在 一个 巨石 ，

有一次，她站在一块洁白如大理石、沐浴在阳光下的巨石上，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [hed] ['tɪltɪd] [bæk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
with her young head tilted back and her hand shading her eyes ,
和 她 年轻的 头 斜 后退 和 她 手 阴影 她 眼睛 ，

她仰着头，用手遮住眼睛，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ai]['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['bjuːtɪf(ə)l] .
watching the flight of a bird in the sky , I recognized that she was beautiful .
观看 这 航班 的 一个 鸟 在 这 天空 ， 我 认可 那 她 曾是 美丽的 .

看着天空中飞翔的鸟儿，我意识到她很漂亮。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nuːn] . — [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
MONDAY NOON . — If there is anything on the planet that she is not interested in
周一 中午 . — 如果 那里 是 任何事物 在 这 行星 那 她 是 不是 感兴趣的 在
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][maɪ][lɪst] .
it is not in my list .
它 是 不是 在 我的 列表 .

星期一中午——如果说地球上有什么是她不感兴趣的，那肯定不在我的清单上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
There are animals that I am indifferent to , but it is not so with her
那里 是 动物 那 我 是 冷漠 到 , 但 它 是 不是 所以 和 她
.
.
.

有些动物我无感，但她却不一样。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , [ʃiː; ʃi] [teɪks] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
She has no discrimination , she takes to all of them , she thinks they are
她 有 不 歧视 , 她 需要 到 全部 的 他们 , 她 思考 他们 是
[ɔːl] ['treʒəz] ,
all treasures ,
全部 宝藏 ,

她不带任何偏见，她喜欢所有人，在她眼里他们都是珍宝。

['evri] [njuː] [wʌn][ɪz] ['welkəm] .
every new one is welcome .
每一个 新的 一 是 欢迎 .

我们欢迎每一位新成员。

[wen] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌbrɒntə'sɔːrəs] [keɪm] ['straɪdɪŋ] ['ɪntuː][kæmp] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]
When the mighty brontosaurus came striding into camp , she regarded it as an
什么时候 这 强大的 雷龙 来了 大步走 进入 营 , 她 认为 它 作为 一个
[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
acquisition ,
获得 ,

当那只威猛的雷龙大步走进营地时，她把它视为一件战利品。

[ai] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kə'læməti] ;
I considered it a calamity ;
我 经过考虑的 它 一个 灾害 ;

我认为这是一场灾难；

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ɪn]['aʊə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv]
that is a good sample of the lack of harmony that prevails in our views of
那 是 一个 好的 样本 的 这 缺少 的 和谐 那 占上风 在 我们的 浏览 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

这很好地体现了我们对事物看法中普遍存在的不和谐。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [də'mestɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
She wanted to domesticate it ,
她 通缉 到 家养 它 ,

她想驯服它。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊmsted] [ænd; ənd] [muːv] [aʊt] .
I wanted to make it a present of the homestead and move out .
我 通缉 到 制作 它 一个 展示 的 这 家园 和 移动 出去 .

我想把这处房产作为礼物送给别人，然后搬出去。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][bi:; bi] [teim] [baɪ][kaɪnd] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd]
She believed it could be tamed by kind treatment and would be a good
她 相信 它 可以 是 驯服 经过 种类 治疗 和 会 是 一个 好的
[pet] ;
pet ;
宠物 ;

她认为只要善待它，它就能被驯服，成为一只好宠物；

[ai] [sed] [ə; eɪ] [pet] ['twenti] - [wʌn] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔː(r)] [fi:t] [lɒŋ] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ]
I said a pet twenty - one feet high and eighty - four feet long would be no
我 说 一个 宠物 二十 - 一 脚 高的 和 八十 - 四 脚 长的 会 是 不
['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
proper thing to have about the place ,
恰当的 事物 到 有 关于 这 地方 ,

我说过，一只身高二十一英尺、身长八十四英尺的宠物不适合出现在这里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mi:nɪŋ] ['eni] [hɑ:m] ,
because , even with the best intentions and without meaning any harm ,
因为 , 甚至 和 这 最好的 意图 和 没有 意义 任何 伤害 ,

因为，即使出于好意，没有恶意，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [mæʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
it could sit down on the house and mash it ,
它 可以 坐 向下 在 这 房子 和 捣碎 它 ,

它可以坐在房子上把它压扁，

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ɪts] [aɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æbsənt] - ['maɪndɪd]
for any one could see by the look of its eye that it was absent - minded
为了 任何 一 可以 看 经过 这 看 的 它是 眼睛 那 它 曾是 缺席的 - 有思想
.
.
.

任何人都能从它的眼神中看出它心不在焉。

[stɪl] , [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ðæt] ['mɒnstə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [gɪv]
Still , her heart was set upon having that monster , and she couldn't give
仍然 , 她 心 曾是 放 之上 拥有 那 怪物 , 和 她 不能 给
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
it up .
它 向上 .

然而，她一心想要得到那个怪物，她无法放弃它。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd] [stɑ:t] [ə; eɪ]['deəri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tu:; tə] [help] [mɪlk]
She thought we could start a dairy with it , and wanted me to help milk
她 想法 我们 可以 开始 一个 奶制品 和 它 , 和 通缉 我 到 帮助 牛奶
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

她认为我们可以用它开一家奶牛场，并希望我帮忙挤奶；

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tu:] ['rɪski] .
but I wouldn't ; it was too risky .
但 我 不会 ; 它 曾是 也 风险 .

但我不会这么做；风险太大了。

[ðə; ði][seks] ['wʌznt] [raɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi]['hædnt] ['eni] ['lædə(r)] ['eniweɪ] .
The sex wasn't right , and we hadn't any ladder anyway .
这 性别 不是 正确的 , 和 我们 之前没有 任何 梯子 反正 .

性生活不和谐，而且我们也没有梯子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːnəri] .
Then she wanted to ride it , and look at the scenery .
然后 她 通缉 到 骑 它 , 和 看 在 这 风景 .

然后她想骑上它，欣赏风景。

['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [fiːt] [ɒv; əv] [ɪts] [teɪl] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,
Thirty or forty feet of its tail was lying on the ground , like a fallen tree ,
三十 或者 四十 脚 的 它是 尾巴 曾是 说谎 在 这 地面 , 喜欢 一个 倒下 树 ,

它的尾巴有三四十英尺长，像一棵倒下的树一样躺在地上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ;
and she thought she could climb it , but she was mistaken ;
和 她 想法 她 可以 爬 它 , 但 她 曾是 错误 ;

她以为自己能爬上去，但她错了；

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stiːp] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [slɪk] [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
when she got to the steep place it was too slick and down she came ,
什么时候 她 得到 到 这 陡 地方 它 曾是 也 光滑 和 向下 她 来了 ,

当她走到陡坡处时，地面太滑，她滑了下去。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːt] [hɜː'self] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
and would have hurt herself but for me .
和 会 有 伤害 她自己 但 为了 我 .

要不是我，她就会伤害自己。

[wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] ?
Was she satisfied now ?
曾是 她 使满意 现在 ?

她现在满意了吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['sætɪsfaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ; [ˌʌn'testɪd] ['θɪərɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] ,
Nothing ever satisfies her but demonstration ; untested theories are not in her line ,
没有什么 曾经 满足 她 但 示范 ; 未经测试 理论 是 不是 在 她 线 ,

只有实证才能让她满意；未经检验的理论不在她的考虑范围之内。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .
and she won't have them .
和 她 惯于 有 他们 .

她不会接受它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , [ai] [kən'siːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt] [ˌem 'iː] ; [ai] [fiːl] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
It is the right spirit , I concede it ; it attracts me ; I feel the influence of it ;
它 是 这 正确的 精神 , 我 承认 它 ; 它 吸引 我 ; 我 感觉 这 影响 的 它 ;

我承认，这是正确的精神；它吸引了我；我能感受到它的影响；

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)]
if I were with her more
如果 我 是 和 她 更多的

如果我和她在一起的时间更长一些

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][maɪ'self] .
I think I should take it up myself .
我 思考 我 应该 拿 它 向上 我 .

我觉得我应该亲自去做。

[wel] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] ['θɪəri] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [kə'lɒsəs] :
Well , she had one theory remaining about this colossus :
出色地 , 她 有 一 理论 其余的 关于 这 巨人 :

她对这个庞然大物还剩下一个理论：

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['frendli] [wiː; wi][kʊd; kəd]
she thought that if we could tame it and make him friendly we could
她 想法 那 如果 我们 可以 驯服 它 和 制作 他 友好的 我们 可以
[stænd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][juːz][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
stand in the river and use him for a bridge .
站立 在 这 河 和 使用 他 为了 一个 桥 .

她认为，如果我们能驯服它，让它变得友好，我们就可以站在河里，用它做一座桥。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['plenti] [teɪm] [ɪ'nʌf] — [æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)]
It turned out that he was already plenty tame enough — at least as far
它 转向 出去 那 他 曾是 已经 很多 驯服 足够的 — 在 至少 作为 远的
[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] — [səʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['θɪəri] ,
as she was concerned — so she tried her theory ,
作为 她 曾是 担心的 — 所以 她 尝试 她 理论 ,

结果发现他已经足够温顺了——至少在她看来是这样——于是她尝试了自己的理论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] :
but it failed :
但 它 失败的 :

但它失败了：

['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɪm] ['prɒpəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [krɒs]
every time she got him properly placed in the river and went ashore to cross
每一个 时间 她 得到 他 适当地 放置 在 这 河 和 去 岸上 到 叉
['əʊvə(r)][hɪm] ,
over him ,
超过 他 ,

每次她把他妥善放置在河里，然后上岸从他身上跨过去之后，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [pet] ['maʊntən] .
he came out and followed her around like a pet mountain .
他 来了 出去 和 随后 她 大约 喜欢 一个 宠物 山 .

他出来后就跟在她身后，像个宠物山一样跟着她。

[laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
Like the other animals .
喜欢 这 其他 动物 .

和其他动物一样。

[ðeɪ] [ɔːl][duː; də] [ðæt] .
They all do that .
他们 全部 做 那 .

他们都这样做。

['tjuːzdeɪ] — ['wenzdeɪ] — ['θɜːzdeɪ] — [ænd; ənd] [tə'deɪ] : [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm] .
Tuesday — Wednesday — Thursday — and today : all without seeing him .
周二 — 周三 — 周四 — 和 今天 : 全部 没有 看到 他 .

星期二、星期三、星期四以及今天：都没见到他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] ; [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn][ðæn; ðən]
It is a long time to be alone ; still , it is better to be alone than
它 是 一个 长的 时间 到 是 独自的 ; 仍然 , 它 是 更好的 到 是 独自的 比
[ʌn'welkəm] .
unwelcome .
不受欢迎 .

独处的时间虽然很长，但总比不受欢迎要好。

['fraɪdeɪ] — [ai][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] — [ai][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] —
FRIDAY — I HAD to have company — I was made for it , I think —
星期五 — 我 有 到 有 公司 — 我 曾是 制成 为了 它 , 我 思考 —
[səʊ][ai] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
so I made friends with the animals .
所以 我 制成 朋友们 和 这 动物 .

星期五——我必须有人陪伴——我想我天生就适合这样——所以我与动物们成了朋友。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['tʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['kaɪndɪst] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
They are just charming , and they have the kindest disposition and the
他们 是 只是 迷人 , 和 他们 有 这 最善良的 处置 和 这
[pə'laɪtɪst] [weɪz] ;
politest ways ;
最有礼貌的 方式 ;

他们非常讨人喜欢，而且性情温和，举止彬彬有礼；

[ðeɪ] ['nevə(r)] [lʊk] ['saʊə(r)] , [ðeɪ] ['nevə(r)][let][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [in'truːd] ,
they never look sour , they never let you feel that you are intruding ,
他们 绝不 看 酸的 , 他们 绝不 让 你 感觉 那 你 是 入侵 ,

他们从不摆脸色，也从不让你觉得你在打扰他们。

[ðeɪ] [smaɪl][æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd][wæg][ðeə(r)][teɪl] , [ɪf] [ðev] [gɒt][wʌn] ,
they smile at you and wag their tail , if they've got one ,
他们 微笑 在 你 和 摇摆 他们的 尾巴 , 如果 他们有 得到 一 ,

如果它们有尾巴的话，它们会对你微笑并摇尾巴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɒmp] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]
and they are always ready for a romp or an excursion or anything
和 他们 是 总是 准备好 为了 一个 欢蹦乱跳 或者 一个 短途旅行 或者 任何事物
[juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][prə'pəʊz] .
you want to propose .
你 想 到 提出 .

他们随时准备和你一起玩耍、远足，或者做任何你想做的事情。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] ['dʒentlmən] .
I think they are perfect gentlemen .
我 思考 他们 是 完美的 先生们 .

我认为他们都是十足的绅士。

[ɔːl] [ðiːz] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [biːn] ['ləʊnsəm]
All these days we have had such good times , and it hasn't been lonesome
全部 这些 天 我们 有 有 这样的 好的 时代 , 和 它 还没有 到过 寂寞
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['evə(r)] .
for me , ever .
为了 我 , 曾经 .

这些日子我们过得非常愉快，我从来没有感到过孤独。

['ləʊnsəm] !
Lonesome !
寂寞 !

寂寞！

[nəʊ] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .
No , I should say not .
不 , 我 应该 说 不是 .

不，应该说不是。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] — ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɔː(r)] [ɔː(r)]
there's always a swarm of them around — sometimes as much as four or
有 总是 一个 蜂群 的 他们 大约 — 有时 作为 很多 作为 四 或者
[faɪv] ['eɪkəz] — [juː; jʊ] [kænt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ;
five acres — you can't count them ;
五 英亩 — 你 不能 数数 他们 ;

周围总是成群结队地出现它们——有时多达四五英亩——你根本数不清它们；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [stænd] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɜːri]
and when you stand on a rock in the midst and look out over the furry
和 什么时候 你 站立 在 一个 岩石 在 这 中间 和 看 出去 超过 这 毛茸茸的
[ɪk'spæns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['mɒt(ə)ld] [ænd; ənd] [splæʃt] [ænd; ənd] [geɪ] [wɪð] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ]
expanse it is so mottled and splashed and gay with color and frisking
广阔 它 是 所以 斑驳 和 溅起 和 同性恋 和 颜色 和 搜身
[ʃiːn] [ænd; ənd] [sʌn] - [flæʃ] ,
sheen and sun - flash ,
光泽 和 太阳 - 闪光 ,

当你站在中央的一块岩石上，眺望那片毛茸茸的广阔区域时，你会看到它斑驳陆离，色彩斑斓，闪耀着活泼的光泽，阳光在它身上跳跃闪烁。

[ænd; ənd] [səʊ] ['rɪpld] [wɪð] [straɪps] , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [leɪk] ,
and so rippled with stripes , that you might think it was a lake ,
和 所以 涟漪 和 条纹 , 那 你 可能 思考 它 曾是 一个 湖 ,

水面上泛着条纹，波光粼粼，仿佛是一个湖泊。

['əʊnli] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [stɔːrmz] [ɒv; əv] ['səʊʃəb(ə)l] [bɝdz] , [ænd; ənd]
only you know it isn't ; and there's storms of sociable birds , and
仅有的 你 知道 它 不是 ; 和 有 暴风雨 的 善于交际的 鸟类 , 和
['hʌrɪkənz] [ɒv; əv] [hwəː] [wɪŋz] ;
hurricanes of whirring wings ;
飓风 的 嗡嗡声 翅膀 ;

只有你知道并非如此；还有成群结队的群鸟，以及呼啸的翅膀；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [straɪks] [ɔːl] [ðæt] ['feðəri] [kə'məʊʃn] ,
and when the sun strikes all that feathery commotion ,
和 什么时候 这 太阳 罢工 全部 那 羽毛状的 骚动 ,

当阳光照射到所有那些轻盈飘逸的羽毛上时，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [k'ʌləz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
you have a blazing up of all the colors you can think of ,
你 有 一个 炽烈 向上 的 全部 这 颜色 你 能 思考 的 ,

你眼前会绽放出你能想到的所有色彩，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [aʊt] .
enough to put your eyes out .
足够的 到 放 你的 眼睛 出去 .

足以戳瞎你的眼睛。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [lɒŋ] [ɪk'skɜːrʒən] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
We have made long excursions , and I have seen a great deal of the world ;
我们 有 制成 长的 短途旅行 , 和 我 有 已见 一个 伟大的 交易 的 这 世界 ;

我们进行过多次长途旅行，我见识过世界上的许多地方；

['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] ; [ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːst] ['trævələ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊnli][wʌn] .
almost all of it , I think ; and so I am the first traveler , and the only one .
几乎 全部 的 它 , 我 思考 ; 和 所以 我 是 这 第一的 游客 , 和 这 仅有的 一 .

我想几乎全部都是如此；因此，我是第一个旅行者，也是唯一的旅行者。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [saɪt] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] .
When we are on the march , it is an imposing sight — there's nothing like it anywhere .
什么时候 我们 是 在 这 行进 , 它 是 一个 气势磅礴 视线 — 有 没有什么 喜欢 它 任何地方 .

当我们行军的时候，那场面真是壮观——世界上没有哪个地方能与之媲美。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ai][raɪd][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['lepəd] ,
For comfort I ride a tiger or a leopard ,
为了 舒适 我 骑 一个 老虎 或者 一个 豹 ,

为了舒适起见，我骑的是老虎或豹子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɒft] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [raʊnd] [bæk] [ðæt] [fɪts] [ˌem 'iː] ,
because it is soft and has a round back that fits me ,
因为 它 是 柔软的 和 有 一个 圆形的 后退 那 适合 我 ,

因为它质地柔软，而且背部是圆弧形的，很适合我。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['prɪti] ['ænɪmlz] ;
and because they are such pretty animals ;
和 因为 他们 是 这样的 漂亮的 动物 ;

而且因为它们是如此漂亮的动物；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['siːnəri] [ai][raɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] .
but for long distance or for scenery I ride the elephant .
但 为了 长的 距离 或者 为了 风景 我 骑 这 大象 .

但如果路途遥远或欣赏风景，我会骑大象。

[hiː; hi] [hɔɪsts] [ˌem 'iː][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][get] [ɒf] [maɪ'self] ;
He hoists me up with his trunk , but I can get off myself ;
他 起重机 我 向上 和 他的 树干 , 但 我 能 得到 离开 我 ;

他用鼻子把我举了起来，但我自己可以下来；

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][kæmp] , [hiː; hi][sɪts][ænd; ənd][ai][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [wei] .
when we are ready to camp , he sits and I slide down the back way .
什么时候 我们 是 准备好 到 营 , 他 坐着 和 我 滑动 向下 这 后退 方式 .

准备露营时，他坐下，我从后门滑下去。

[ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['frendli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
The birds and animals are all friendly to each other , and there are no disputes about anything .
这 鸟类 和 动物 是 全部 友好的 到 每个 其他 , 和 那里 是 不 争议 关于 任何事物 .

鸟类和动物们彼此都很友好，没有任何争执。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfɒrən]
They all talk , and they all talk to me , but it must be a foreign
他们 全部 讲话 ， 和 他们 全部 讲话 到 我 ， 但 它 必须 是 一个 外国的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ，

他们都会说话，而且都跟我说话，但那一定是某种外语。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˈkænɒt] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [seɪ] ;
for I cannot make out a word they say ;
为了 我 不能 制作 出去 一个 单词 他们 说 ；

因为我一个字也听不懂他们在说什么；

[jet] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [ˌʌndəˈstænd] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [tɔːk] [bæk] , [pəˈtɪkjələli] [ðə; ði] [dɒɡ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
yet they often understand me when I talk back , particularly the dog and the
然而 他们 经常 理解 我 什么时候 我 讲话 后退 ， 特别 这 狗 和 这
[ˈelɪfənt] .
elephant .
大象 .

但是当我跟它们说话时，它们通常都能听懂我的话，尤其是那条狗和那头大象。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [əˈʃeɪmd] .
It makes me ashamed .
它 制作 我 羞愧 .

这让我感到羞愧。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ ˈem] ,
It shows that they are brighter than I am ,
它 演出 那 他们 是 更亮 比 我 是 ，

这说明他们比我聪明。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪkˈsperɪmənt] [maɪˈself] — [ænd; ənd] [ai] [ɪnˈtend] [tuː; tə]
for I want to be the principal Experiment myself — and I intend to
为了 我 想 到 是 这 主要的 实验 我 — 和 我 打算 到
[biː; bi] , [tuː] .
be , too .
是 ， 也 .

因为我本人想成为主要实验对象——而且我也打算这样做。

[ai] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌeɪ ˈem] [ˈedʒukeɪtɪd] , [naʊ] , [bʌt; bət] [ai]
I have learned a number of things , and am educated , now , but I
我 有 学习 一个 数字 的 事物 ， 和 是 受过教育 ， 现在 ， 但 我
[ˈwʌznt] [æt; ət] [fɜːst] .
wasn't at first .
不是 在 第一的 .

我学到了很多东西，现在也受过教育了，但我一开始并非如此。

[ai] [wɒz; wəz] [ˈɪɡnərənt] [æt; ət] [fɜːst] .
I was ignorant at first .
我 曾是 无知 在 第一的 .

我起初一无所知。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [veks] [ˌem ˈiː] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] ,
At first it used to vex me because , with all my watching ,
在 第一的 它 用过的 到 烦恼 我 因为 ， 和 全部 我的 观看 ，

起初这让我很恼火，因为我一直在观看，

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə'raʊnd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ]
I was never smart enough to be around when the water was running
我 曾是 绝不 聪明的 足够的 到 是 大约 什么时候 这 水 曾是 跑步
[ˌʌp'hɪl] ;
uphill ;
上坡 ;

我从来没有聪明到能在水逆流而上的时候待在附近；

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][duː; də] [nɒt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
but now I do not mind it .
但 现在 我 做 不是 头脑 它 .

但我现在并不介意。

[ai][hæv; həv] [ɪk'sperɪmentɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmentɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [dʌz] [rʌn]
I have experimented and experimented until now I know it never does run
我 有 实验 和 实验 直到 现在 我 知道 它 绝不 做 跑步
[ˌʌp'hɪl] ,
uphill ,
上坡 ,

我反复试验，直到现在才知道它永远不可能逆流而上。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
except in the dark .
除了 在 这 黑暗的 .

除了在黑暗中。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [puːl] ['nevə(r)] [gəʊz] [draɪ] ,
I know it does in the dark , because the pool never goes dry ,
我 知道 它 做 在 这 黑暗的 , 因为 这 水池 绝不 去 干燥 ,

我知道它在黑暗中会干涸，因为泳池永远不会干涸。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
which it would , of course , if the water didn't come back in the night .
哪个 它 会 , 的 课程 , 如果 这 水 没有 来 后退 在 这 夜晚 .

当然，如果夜里水没有再次来袭的话，情况就会如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [pruːv] [θɪŋz] [baɪ]['æktʃuəl][ɪk'sperɪmənt] ; [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] ;
It is best to prove things by actual experiment ; then you KNOW ;
它 是 最好的 到 证明 事物 经过 实际的 实验 ; 然后 你 知道 ;

最好通过实际实验来证明事物；这样你才能真正知道；

[ˌweər'æz] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'pend] [ɒn] [gesɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'dʒektʃə] , [juː; jʊ]['nevə(r)]
whereas if you depend on guessing and supposing and conjecturing , you never
然而 如果 你 依赖 在 猜测 和 假如 和 推测 , 你 绝不
[get]['edʒukeɪtɪd] .
get educated .
得到 受过教育 .

然而，如果你依赖猜测、假设和推测，你就永远无法获得真正的教育。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [aʊt] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [baɪ] [gesɪŋ]
Some things you CAN'T find out ; but you will never know you can't by guessing
一些 事物 你 不能 寻找 出去 ; 但 你 将要 绝不 知道 你 不能 经过 猜测
[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] :
and supposing :
和 假如 :

有些事情你永远无法查明；但你永远无法通过猜测和假设得知自己无法查明：

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ɡəʊ][ɒn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [ðæt]
you have to be patient and go on experimenting until you find out that
你 有 到 是 病人 和 去 在 实验 直到 你 寻找 出去 那
[juː; jʊ][kænt][faɪnd][aʊt] .
you can't find out .
你 不能 寻找 出去 .

你必须要有耐心，不断尝试，直到你发现自己无法找到答案。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ]
And it is delightful to have it that way , it makes the world so
和 它 是 愉快 到 有 它 那 方式 , 它 制作 这 世界 所以
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

这样真好，世界变得如此精彩。

[ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʌl] .
If there wasn't anything to find out , it would be dull .
如果 那里 不是 任何事物 到 寻找 出去 , 它 会 是 乏味的 .

如果没有值得探索的东西，那该有多无聊啊。

['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ænd; ənd][nɒt]['faɪndɪŋ] [aʊt][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['traɪɪŋ]
Even trying to find out and not finding out is just as interesting as trying
甚至 尝试 到 寻找 出去 和 不是 寻找 出去 是 只是 作为 有趣的 作为 尝试
[tuː; tə][faɪnd][aʊt][ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [aʊt] ,
to find out and finding out ,
到 寻找 出去 和 寻找 出去 ,

即使尝试去寻找答案却一无所获，也和尝试去寻找并最终找到答案一样有趣。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət][mɔː(r)][səʊ] .
and I don't know but more so .
和 我 不 知道 但 更多的 所以 .

我不知道，但或许更是如此。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ʌn'tɪl][ai] [ɡɒt] [ˌaɪ 'tiː] ;
The secret of the water was a treasure until I GOT it ;
这 秘密 的 这 水 曾是 一个 宝藏 直到 我 得到 它 ;

水的秘密曾是我的宝藏，直到我发现了它；

[ðen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai]['rekəɡ'naɪzd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] .
then the excitement all went away , and I recognized a sense of loss .
然后 这 激动 全部 去 离开 , 和 我 认可 一个 感觉 的 损失 .

然后兴奋感全都消失了，取而代之的是一种失落感。

[baɪ][ɪk'sperɪmənt][ai] [nəʊ] [ðæt] [wʊd] [swɪmz] , [ænd; ənd][draɪ] [liːvz] , [ænd; ənd] ['feðər] , [ænd; ənd]
By experiment I know that wood swims , and dry leaves , and feathers , and
经过 实验 我 知道 那 木头 游泳 , 和 干燥 树叶 , 和 羽毛 , 和
['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
plenty of other things ;
很多 的 其他 事物 ;

我通过实验知道木头会游泳，干树叶会游泳，羽毛也会游泳，还有很多其他东西也会游泳；

['ðeəfɔː(r)] [baɪ][ɔːl] [ðæt] ['kjuːmjələtɪv] ['evɪdəns] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt][ə; eɪ] [rɒk] [wɪl] [swɪm] ;
therefore by all that cumulative evidence you know that a rock will swim ;
所以 经过 全部 那 累计 证据 你 知道 那 一个 岩石 将要 游泳 ;

因此，根据所有这些累积的证据，你知道石头也会游泳；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] ['sɪmpli] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but you have to put up with simply knowing it ,
但 你 有 到 放 向上 和 简单地 会心 它 ,

但你必须忍受知道这件事本身。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] — [ʌp][tuː; tə] [naʊ] .
for there isn't any way to prove it — up to now .
为了 那里 不是 任何 方式 到 证明 它 — 向上 到 现在 .

因为到目前为止，还没有任何办法可以证明这一点。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] — [ðen] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [wɪl] [gəʊ] .
But I shall find a way — then THAT excitement will go .
但 我 将 寻找 一个 方式 — 然后 那 激动 将要 去 .

但我会找到办法——然后那种兴奋感就会消失。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [meɪk] [ˌem 'iː][sæd] ;
Such things make me sad ;
这样的 事物 制作 我 伤心 ;

这样的事让我感到难过；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)][woʊnt][biː; bi] ['eni]
because by and by when I have found out everything there won't be any
因为 经过 和 经过 什么时候 我 有 成立 出去 一切 那里 惯于 是 任何
[mɔː(r)] [ik'saitmənt] ,
more excitements ,
更多的 兴奋 ,

因为等我把所有事情都弄清楚之后，就不会再有任何刺激了。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [lʌv] [ik'saitmənt] [səʊ] !
and I do love excitements so !
和 我 做 爱 兴奋 所以 !

我确实很喜欢刺激！

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
The other night I couldn't sleep for thinking about it .
这 其他 夜晚 我 不能 睡觉 为了 思维 关于 它 .

那天晚上我辗转反侧，想着这件事都没睡着。

[æt; ət][fɜːst][ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
At first I couldn't make out what I was made for ,
在 第一的 我 不能 制作 出去 什么 我 曾是 制成 为了 ,

起初我并不明白我存在的意义是什么，

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːld]
but now I think it was to search out the secrets of this wonderful world
但 现在 我 思考 它 曾是 到 搜索 出去 这 秘密 的 这 精彩的 世界
[ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and be happy and thank the Giver of it all for devising it .
和 是 快乐的 和 感谢 这 赠予者 的 它 全部 为了 设计 它 .

但现在我认为，是为了探寻这个奇妙世界的秘密，并为此感到快乐，感谢创造这一切的造物主。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] [jet] — [ai] [həʊp] [səʊ] ;
I think there are many things to learn yet — I hope so ;
我 思考 那里 是 许多 事物 到 学习 然而 — 我 希望 所以 ;

我认为还有很多东西需要学习——我希望如此；

[ænd; ənd][baɪ] [ɪ'kɒnəmaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['hʌrɪɪŋ] [tuː] [fɑːst][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [lɑːst] [wiːks]
and by economizing and not hurrying too fast I think they will last weeks
和 经过 节约 和 不是 匆忙 也 快速地 我 思考 他们 将要 最后的 周
[ænd; ənd] [wiːks] .
and weeks .
和 周 .

只要节约使用，不要操之过急，我认为它们可以持续好几周。

[ai] [həʊp] [səʊ] .
I hope so .
我 希望 所以 .

我希望如此。

[wen] [juː; jʊ][kɑːst][ʌp][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][seɪlz] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][gəʊz] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt]
When you cast up a feather it sails away on the air and goes out of sight
什么时候 你 投掷 向上 一个 羽毛 它 帆 离开 在 这 空气 和 去 出去 的 视线
;
;
;

当你抛起一根羽毛，它会随风飘走，消失在视线之外；

[ðen] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ʌp][ə; eɪ][klɒd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .
then you throw up a clod and it doesn't .
然后 你 扔 向上 一个 泥块 和 它 不 .

然后你吐出一团泥，结果却没吐出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [daʊn] , ['evri] [taɪm] .
It comes down , every time .
它 来 向下 , 每一个 时间 .

每次都会掉下来。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] .
I have tried it and tried it , and it is always so .
我 有 尝试 它 和 尝试 它 , 和 它 是 总是 所以 .

我反复尝试过，结果总是如此。

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
I wonder why it is ?
我 想知道 为什么 它 是 ?

我想知道这是为什么?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [daʊn] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ?
Of course it DOESN'T come down , but why should it SEEM to ?
的 课程 它 不 来 向下 , 但 为什么 应该 它 似乎 到 ?

它当然不会倒塌，但为什么看起来会像倒塌了一样呢?

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɒptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] .
I suppose it is an optical illusion .
我 认为 它 是 一个 光学的 错觉 .

我猜这是一种视觉错觉。

[ai] [miːn] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] .
I mean , one of them is .
我 意思是 , 一 的 他们 是 .

我的意思是，其中一个是。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伊芙的日记，完整版(Eve's Diary, Complete)
第2/2页

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn] .
I don't know which one .
我 不 知道 哪个 一 .

我不知道是哪一个。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['feðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][klɒd] ; [ai][kænt] [pruːv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
It may be the feather , it may be the clod ; I can't prove which it is ,
它 可能 是 这 羽毛 , 它 可能 是 这 泥块 ; 我 不能 证明 哪个 它 是 ,

它可能是羽毛，也可能是泥块；我无法证明它到底是哪一个。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] ['demənstreɪt] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [feɪk] ,
I can only demonstrate that one or the other is a fake ,
我 能 仅有的 证明 那 一 或者 这 其他 是 一个 伪造的 ,

我只能证明其中一个是赝品。

[ænd; ənd][let][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
and let a person take his choice .
和 让 一个 人 拿 他的 选择 .

让每个人自己做出选择。

[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɑːst] .
By watching , I know that the stars are not going to last .
经过 观看 , 我 知道 那 这 明星 是 不是 去 到 最后的 .

通过观察，我知道星星终会凋零。

[ai][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [wʌnz] [melt] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] .
I have seen some of the best ones melt and run down the sky .
我 有 已见 一些 的 这 最好的 一个 熔化 和 跑步 向下 这 天空 .

我曾亲眼目睹一些最美的星星融化后从天而降。

[sɪns] [wʌn][kæn; kən] [melt] , [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [melt] ; [sɪns] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [melt] ,
Since one can melt , they can all melt ; since they can all melt ,
自从 一 能 熔化 , 他们 能 全部 熔化 ; 自从 他们 能 全部 熔化 ,

既然一个可以融化，它们都可以融化；既然它们都可以融化，

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [melt] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .
they can all melt the same night .
他们 能 全部 熔化 这 相同的 夜晚 .

它们可能在同一晚全部融化。

[ðæt] ['sɒrəʊ] [wɪl] [kʌm] — [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
That sorrow will come — I know it .
那 悲哀 将要 来 — 我 知道 它 .

我知道，悲伤终会到来。

[ai] [miːn] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən]
I mean to sit up every night and look at them as long as I can
我 意思是 到 坐 向上 每一个 夜晚 和 看 在 他们 作为 长的 作为 我 能
[kiːp] [ə'weɪk] ;
keep awake ;
保持 醒 ;

我打算每晚熬夜看它们，只要我还能保持清醒。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪm'pres] [ðəʊz] ['spɑːklɪŋ] ['fiːldz] [ɒn][maɪ] ['meməri] ,
and I will impress those sparkling fields on my memory ,
和 我 将要 令人印象深刻 那些 闪闪发光 字段 在 我的 记忆 ,

我会将那些闪闪发光的田野深深地铭记在我的记忆中。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [ai][kæn; kən][baɪ][maɪ]['fænsi] [rɪ'stɔː(r)]
so that by and by when they are taken away I can by my fancy restore
所以 那 经过 和 经过 什么时候 他们 是 已采取 离开 我 能 经过 我的 想要 恢复
[ðəʊz] ['lʌvli] ['mɪrɪədz] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [skaɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['spɑːk(ə)l] [ə'gen] ,
those lovely myriads to the black sky and make them sparkle again ,
那些 迷人的 无数 到 这 黑色的 天空 和 制作 他们 火花 再次 ，

这样，过段时间，当它们被夺走时，我就可以凭着我的想象力，将那无数美丽的星星重新放回漆黑的夜空，让它们再次闪耀。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][blɜː(r)][ɒv; əv][maɪ] [tɪəz] .
and double them by the blur of my tears .
和 双倍的 他们 经过 这 模糊 的 我的 眼泪 .

泪水模糊了视线，让它们加倍。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːl]
After the Fall
后 这 落下

堕落之后

[wen] [ai] [lʊk] [bæk] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
When I look back , the Garden is a dream to me .
什么时候 我 看 后退 ， 这 花园 是 一个 梦 到 我 .

回首往事，花园对我来说就像一场梦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [sər'pæsɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪn'tʃɑːntɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː]
It was beautiful , surpassingly beautiful , enchantingly beautiful ; and now it
它 曾是 美丽的 ， 极其出色 美丽的 ， 令人着迷地 美丽的 ； 和 现在 它
[ɪz] [lɒst] ,
is lost ,
是 丢失的 ，

它很美，美得令人窒息，美得令人陶醉；而现在它却消失了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .
and I shall not see it any more .
和 我 将 不是 看 它 任何 更多的 .

我将再也见不到它了。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz] [lɒst] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['kɒntent] .
The Garden is lost , but I have found HIM , and am content .
这 花园 是 丢失的 ， 但 我 有 成立 他 ， 和 是 内容 .

伊甸园虽已失去，但我找到了祂，我感到满足。

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ;
He loves me as well as he can ;
他 爱 我 作为 出色地 作为 他 能 ；

他尽其所能地爱我；

[ai] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ] ['pæʃənət] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
I love him with all the strength of my passionate nature , and this ,
我 爱 他 和 全部 这 力量 的 我的 热情的 自然 ， 和 这 ，

我全心全意地爱着他，而且，

[ai] [θɪŋk] , [ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə][maɪ] [juːθ] [ænd; ənd][seks] .
I think , is proper to my youth and sex .
我 思考 ， 是 恰当的 到 我的 青年 和 性别 .

我觉得这很符合我的年龄和性别。

[ɪf] [ai][ɑːsk][maɪ'self] [waɪ] [ai] [lʌv] [hɪm] , [ai][faɪnd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
If I ask myself why I love him , I find I do not know ,
如果 我 问 我 为什么 我 爱 他 ， 我 寻找 我 做 不是 知道 ，

如果我问自己为什么爱他，我发现我不知道。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] ['riːəli] [mʌtʃ] [keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ;
and do not really much care to know ;
和 做 不是 真的 很多 关心 到 知道 ;

而且我也不太想知道;

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] ,
so I suppose that this kind of love is not a product of reasoning and statistics ,
所以 我 认为 那 这 种类 的 爱 是 不是 一个 产品 的 推理 和 统计数据 ,

所以我认为，这种爱并非理性和统计数据的产物。

[laɪk] [wʌnz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['reptaɪlz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
like one's love for other reptiles and animals .
喜欢 一个人的 爱 为了 其他 爬行动物 和 动物 .

就像对其他爬行动物和动物的喜爱一样。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .
I think that this must be so .
我 思考 那 这 必须 是 所以 .

我想肯定就是这样。

[ai] [lʌv] ['sɜːt(ə)n] [bɜːdz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɒŋ] ;
I love certain birds because of their song ;
我 爱 肯定 鸟类 因为 的 他们的 歌曲 ;

我喜欢某些鸟类，因为它们的歌声;

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [lʌv] ['ædəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] ;
but I do not love Adam on account of his singing — no , it is not that ;
但 我 做 不是 爱 亚当 在 帐户 的 他的 歌唱 — 不 , 它 是 不是 那 ;

但我爱亚当并不是因为他唱歌——不，不是因为这个;

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [sɪŋz] [ðə; ði][mɔː(r)][ai][duː; də][nɒt][get] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the more he sings the more I do not get reconciled to it .
这 更多的 他 唱歌 这 更多的 我 做 不是 得到 和解 到 它 .

他越是唱歌，我就越无法接受。

[jet] [ai][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [sɪŋ] ,
Yet I ask him to sing ,
然而 我 问 他 到 唱歌 ,

但我还是请他唱歌，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][laɪk] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
because I wish to learn to like everything he is interested in .
因为 我 希望 到 学习 到 喜欢 一切 他 是 感兴趣的 在 .

因为我希望学会喜欢他感兴趣的一切事物。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] [lɜːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət][fɜːst][ai][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] ,
I am sure I can learn , because at first I could not stand it ,
我 是 当然 我 能 学习 , 因为 在 第一的 我 可以 不是 站立 它 ,

我相信我能学会，因为一开始我根本无法忍受。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][kæn; kən] .
but now I can .
但 现在 我 能 .

但现在我可以了。

[ˌaɪ 'tiː]['saʊəz][ðə; ði] [mɪlk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ; [ai][kæn; kən][get] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mɪlk] .
It sours the milk , but it doesn't matter ; I can get used to that kind of milk .
它 酸的 这 牛奶 ， 但 它 不 事情 ； 我 能 得到 用过的 到 那 种类 的 牛奶 .

它会让牛奶变酸，但这没关系；我可以习惯那种牛奶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] [ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
It is not on account of his brightness that I love him — no , it is not that .
它 是 不是 在 帐户 的 他的 亮度 那 我 爱 他 — 不 ， 它 是 不是 那 .

我爱他，不是因为他才华横溢——不，绝对不是那样。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
He is not to blame for his brightness , such as it is ,
他 是 不是 到 责备 为了 他的 亮度 ，这样的 作为 它 是 ，

他聪明伶俐，但这并非他的错。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] ; [hiː; hi][ɪz][æz; əz][gɒd] [meɪk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
for he did not make it himself ; he is as God make him , and that is sufficient .
为了 他 做过 不是 制作 它 他自己 ； 他 是 作为 上帝 制作 他 ， 和 那 是 充足的 .

因为他并非凭自己造就；他是上帝所造的，这就足够了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] ['pɜːpəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ai] [nəʊ] .
There was a wise purpose in it , THAT I know .
那里 曾是 一个 明智的 目的 在 它 ， 那 我 知道 .

我知道，其中必有其深意。

[ɪn][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] , [ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['sʌd(ə)n] ;
In time it will develop , though I think it will not be sudden ;
在 时间 它 将要 发展 ， 尽管 我 思考 它 将要 不是 是 突然 ；

随着时间的推移，它会发展起来，但我认为不会突然发生；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hʌri] ; [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
and besides , there is no hurry ; he is well enough just as he is .
和 除了 ， 那里 是 不 匆忙 ； 他 是 出色地 足够的 只是 作为 他 是 .

而且，也不用着急；他现在的身体状况很好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [weɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] [ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] .
It is not on account of his gracious and considerate ways and his delicacy that I love him .
它 是 不是 在 帐户 的 他的 亲切 和 周到 方式 和 他的 美味 那 我 爱 他 .

我爱他，并非因为他温文尔雅、体贴周到，也并非因为他的温柔细腻。

[nəʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [læk] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [dʒʌst][səʊ] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] .
No , he has lacks in this regard , but he is well enough just so , and is improving .
不 ， 他 有 缺乏 在 这 看待 ， 但 他 是 出色地 足够的 只是 所以 ， 和 是 改善 .

不，他在这方面还有不足，但他目前的情况还算可以，而且正在进步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
It is not on account of his industry that I love him — no , it is not that .
它 是 不是 在 帐户 的 他的 行业 那 我 爱 他 — 不 ， 它 是 不是 那 .

我爱他，不是因为他的勤奋——不，绝对不是这个原因。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm] ,
I think he has it in him ,
我 思考 他 有 它 在 他 ，

我认为他有这个潜质。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
and I do not know why he conceals it from me .
和 我 做 不是 知道 为什么 他 隐藏 它 从 我 .

我不知道他为什么要瞒着我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['əʊnli][peɪn] .
It is my only pain .
它 是 我的 仅有的 疼痛 .

这是我唯一的痛苦。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][ɪz][fræŋk][ænd; ənd]['əʊpən] [wɪð] [ˌem 'iː] , [naʊ] .
Otherwise he is frank and open with me , now .
否则 他 是 坦率 和 打开 和 我 ， 现在 .

否则，他现在对我坦诚相待。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [kiːps] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðɪs] .
I am sure he keeps nothing from me but this .
我 是 当然 他 保持 没有什么 从 我 但 这 .

我确信他除了这件事以外，什么事都没瞒着我。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
It grieves me that he should have a secret from me , and sometimes
它 悲伤 我 那 他 应该 有 一个 秘密 从 我 ， 和 有时
[ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [maɪ] [sliːp] ,
it spoils my sleep ,
它 战利品 我的 睡觉 ，

他竟然瞒着我一个秘密，这让我很难过，有时甚至影响了我的睡眠。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ;
thinking of it , but I will put it out of my mind ;
思维 的 它 ， 但 我 将要 放 它 出去 的 我的 头脑 ；

我确实考虑过这件事，但我会把它从脑海中驱散；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['trʌb(ə)l] [maɪ] ['hæpinəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
it shall not trouble my happiness , which is otherwise full to overflowing .
它 将 不是 麻烦 我的 幸福 ， 哪个 是 否则 满的 到 溢出 .

这丝毫不会影响我的幸福，我的幸福已经满溢而出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
It is not on account of his education that I love him — no , it is not that .
它 是 不是 在 帐户 的 他的 教育 那 我 爱 他 — 不 ， 它 是 不是 那 .

我爱他，不是因为他的学历——不，绝对不是这个原因。

[hiː; hi][ɪz][self] - ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [dʌz] ['riːəli] [nəʊ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
He is self - educated , and does really know a multitude of things , but they
他 是 自己 - 受过教育 ， 和 做 真的 知道 一个 民众 的 事物 ， 但 他们
[ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] .
are not so .
是 不是 所以 .

他是自学成才，确实懂得很多事情，但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlri] [ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
It is not on account of his chivalry that I love him — no , it is not that .
它 是 不是 在 帐户 的 他的 骑士精神 那 我 爱 他 — 不 ， 它 是 不是 那 .

我爱他，不是因为他的骑士精神——不，绝对不是那样。

[hiː; hi][təʊld][ɒn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [bleɪm] [hɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][seks] ,
He told on me , but I do not blame him ; it is a peculiarity of sex ,
他 讲述 在 我 ， 但 我 做 不是 责备 他 ； 它 是 一个 特点 的 性别 ，

他告发了我，但我并不怪他；这是性行为的特殊之处。

[ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz][seks] .
I think , and he did not make his sex .
我 思考 ， 和 他 做过 不是 制作 他的 性别 .

我认为，他并没有表明自己的性别。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][təʊld][ɒn][hɪm] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [fɜːst] ;
Of course I would not have told on him , I would have perished first ;
的 课程 我 会 不是 有 讲述 在 他 ， 我 会 有 遇难 第一的 ；

我当然不会告发他，我会先死的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][seks] , [tuː] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [teɪk] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
but that is a peculiarity of sex , too , and I do not take credit for it ,
但 那 是 一个 特点 的 性别 ， 也 ， 和 我 做 不是 拿 信用 为了 它 ，

但这也是性行为的特殊之处，我并不认为这是我的功劳。

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪd][nɒt] [meɪk] [maɪ][seks] .
for I did not make my sex .
为了 我 做过 不是 制作 我的 性别 .

因为我的性别并非我所造。

[ðen] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] ?
Then why is it that I love him ?
然后 为什么 是 它 那 我 爱 他 ?

那我为什么会爱上他呢?

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['mæskjəlɪn] , [ai] [θɪŋk] .
MERELY BECAUSE HE IS MASCULINE , I think .
仅仅 因为 他 是 男性 ， 我 思考 .

我觉得仅仅是因为他很有男子气概。

[æt; ət] ['bɒtəm] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
At bottom he is good , and I love him for that ,
在 底部 他 是 好的 ， 和 我 爱 他 为了 那 ，

他本质上是个好人，我正是因为这一点而喜欢他。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but I could love him without it .
但 我 可以 爱 他 没有 它 .

但即使没有这些，我依然可以爱他。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə'bjuːs][ˌem 'iː] , [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn] ['lʌvɪŋ] [hɪm] .
If he should beat me and abuse me , I should go on loving him .
如果 他 应该 打 我 和 虐待 我 ， 我 应该 去 在 爱 他 .

如果他打我、虐待我，我还是要继续爱他。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I know it .
我 知道 它 .

我知道这。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][seks] , [ai] [θɪŋk] .
It is a matter of sex , I think .
它 是 一个 事情 的 性别 ， 我 思考 .

我认为这跟性别有关。

[hiː; hi][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
He is strong and handsome , and I love him for that ,
他 是 强的 和 英俊的 ， 和 我 爱 他 为了 那 ，

他强壮又英俊，我正因如此而爱他。

[ænd; ənd][ai][əd'maɪə(r)][hɪm][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm]
and I admire him and am proud of him , but I could love him
和 我 钦佩 他 和 是 自豪的 的 他 ， 但 我 可以 爱 他
[wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] .
without those qualities .
没有 那些 品质 .

我欣赏他，也为他感到骄傲，但即使他没有这些品质，我依然会爱他。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪm] ; [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [rek] ,
If he were plain , I should love him ; if he were a wreck ,
如果 他 是 清楚的 ， 我 应该 爱 他 ；如果 他 是 一个 破坏 ，

如果他相貌平平，我也会爱他；如果他衣衫褴褛，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪm] ; [ænd; ənd][ai] [wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [sleɪv] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
I should love him ; and I would work for him , and slave over him ,
我 应该 爱 他 ； 和 我 会 工作 为了 他 ， 和 奴隶 超过 他 ，

我应该爱他；我应该为他工作，甘愿做他的仆人。

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] [ʌn'tɪl] [ai][daɪd] .
and pray for him , and watch by his bedside until I died .
和 祈祷 为了 他 ， 和 手表 经过 他的 床头 直到 我 死亡 .

我会为他祈祷，并守在他的床边直到我去世。

[jes] , [ai] [θɪŋk] [ai] [lʌv] [hɪm] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [maɪn] [ænd; ənd][ɪz] ['mæskjəlɪn] .
Yes , I think I love him merely because he is MINE and is MASCULINE .
是的 ， 我 思考 我 爱 他 仅仅 因为 他 是 矿 和 是 男性 .

是的，我想我爱他仅仅是因为他是我的，而且他很有男子气概。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n] , [ai] [sə'pəʊz] .
There is no other reason , I suppose .
那里 是 不 其他 原因 ， 我 认为 .

我想，应该没有其他原因了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ai][fɜːst] [sed] :
And so I think it is as I first said :
和 所以 我 思考 它 是 作为 我 第一的 说 :

所以我认为正如我最初所说：

[ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] .
that this kind of love is not a product of reasonings and statistics .
那 这 种类 的 爱 是 不是 一个 产品 的 理由 和 统计数据 .

这种爱并非理性和统计数据的产物。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['kʌmz] — [nʌn] [nəʊz] [wens] — [ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn][ɪt'self] .
It just COMES — none knows whence — and cannot explain itself .
它 只是 来 — 没有任何 知道 何处 — 和 不能 解释 本身 .

它就这么来了——没人知道它从哪里来——也无法解释它自身的存在。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] .
And doesn't need to .
和 不 需要 到 .

而且也不需要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .
It is what I think .
它 是 什么 我 思考 .

这是我的想法。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][gɜːl] , [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

But I am only a girl , the first that has examined this matter ,

但 我 是 仅有的 一个 女孩 , 这 第一的 那 有 检查 这 事情 ,

但我只是个女孩，是第一个研究这个问题的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] [ɪn][maɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [ai][hæv; həv][nɒt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

and it may turn out that in my ignorance and inexperience I have not got it right .

和 它 可能 转动 出去 那 在 我的 无知 和 缺乏经验 我 有 不是 得到 它 正确的 .

或许由于我的无知和经验不足，我并没有做出正确的判断。

['fɔːti] [j'iəz] ['leɪtə(r)]

Forty Years Later

四十 年 之后

四十年后

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [preə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['lɒŋɪŋ] ,

It is my prayer , it is my longing ,

它 是 我的 祷告 , 它 是 我的 渴望 ,

这是我的祈祷，这是我的渴望。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪf] [tə'geðə(r)] — [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] ['perɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,

that we may pass from this life together — a longing which shall never perish from the earth ,

那 我们 可能 经过 从 这 生活 一起 — 一个 渴望 哪个 将 绝不 沦 从 这 地球 ,

愿我们能一同离世——这份渴望将永不从世间消逝。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [waɪf] [ðæt] [lʌvz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [taɪm] ;

but shall have place in the heart of every wife that loves , until the end of time ;

但 将 有 地方 在 这 心 的 每一个 妻子 那 爱 , 直到 这 结尾 的 时间 ;

但它将在每一位深爱丈夫的妻子心中占有一席之地，直到世界的尽头；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][maɪ] [neɪm] .

and it shall be called by my name .

和 它 将 是 称为 经过 我的 姓名 .

它必以我的名字命名。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst][gəʊ] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [preə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ai] ;

But if one of us must go first , it is my prayer that it shall be I ;

但 如果 一 的 我们 必须 去 第一的 , 它 是 我的 祷告 那 它 将 是 我 ;

但如果必须有一个人先走，我祈祷那个人是我；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [strɒŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] [wiːk] ,

for he is strong , I am weak ,

为了 他 是 强的 , 我 是 虚弱的 ,

因为他强壮，我软弱。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] — [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [wʊd] [nɒt][biː; bi][laɪf] ;

I am not so necessary to him as he is to me — life without him would not be life ;

我 是 不是 所以 必要的 到 他 作为 他 是 到 我 — 生活 没有 他 会 不是 是 生活 ;

我对他来说并不像他对我那样不可或缺——没有他，生活就不是生活了；

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
how could I endure it ?
如何 可以 我 忍受 它 ?

我怎么能忍受得了?

[ðɪs] [preə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [siːs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] [ʌp] [waɪl] [maɪ]
This prayer is also immortal , and will not cease from being offered up while my
这 祷告 是 还 不朽 , 和 将要 不是 停止 从 存在 提供 向上 尽管 我的
[reɪs] [kən'tɪnjuːz] .
race continues .
种族 继续 .

这份祈祷也将永垂不朽，只要我的种族还在继续，它就不会停止被献上。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːst] [waɪf] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [waɪf] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .
I am the first wife ; and in the last wife I shall be repeated .
我 是 这 第一的 妻子 ; 和 在 这 最后的 妻子 我 将 是 重复 .

我是第一任妻子；在最后一任妻子身上，我也会再次出现。

[æt; ət] [iːvz] [greɪv]
At Eve's Grave
在 夏娃的 严重

在夏娃的坟墓

['ædəm] :
ADAM :
亚当 :

亚当：

[weəsəʊ'evə] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['iːdn] .
Wheresoever she was , THERE was Eden .
无论在何处 她 曾是 , 那里 曾是 伊甸园 .

无论她身在何处，那里都有伊甸园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神